|  |
| --- |
| *When a segment gets repeated, the font is light grey and you do NOT have to translate it.*  *Segments with a dark grey background are locked and edits made in these segments will not be uploaded.* |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| en | lo | 1 | converter2 | Memsource |  | Memsource |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| *ID* | *ICU* | *#* | *Source (en)* | *Target (lo)* |  | *Comment*  *(read only)* |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:0 |  | 1 | {1}{2>#<2}{3}{4}{5>ການຫຼອກລວງໃຫຍ່ຄັ້ງທຳອິດ<5} | | {1}{2>#<2}{3}{5>#<5}{4} | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:1 |  | 2 | **##** | | **##** | 100 |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:2 |  | 3 | With the earliest history of man, Satan began his efforts to deceive our race. | | ດ້ວຍປະຫວັດຂອງມະນຸດໄວທີ່ສຸດ ຊາຕານຈຶ່ງເລີ່ມພະຍາຍາມຫຼອກລວງເຊື້ອຊາດຂອງເຮົາ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:3 |  | 4 | He who had incited rebellion in heaven desired to bring the inhabitants of the earth to unite with him in his warfare against the government of God. | | ຜູ້ທີ່ໄດ້ຍຸຍົງການກະບົດໃນສະຫວັນປາຖະຫນາທີ່ຈະນໍາເອົາຜູ້ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນໂລກມາສາມັກຄີກັບພະອົງໃນສົງຄາມຕໍ່ຕ້ານລັດຖະບານຂອງພະເຈົ້າ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:4 |  | 5 | Adam and Eve had been perfectly happy in obedience to the law of God, and this fact was a constant testimony against the claim which Satan had urged in heaven, that God's law was oppressive and opposed to the good of His creatures. | | ອາ ດາມ ແລະ ເອວາ ໄດ້ ມີ ຄວາມ ສຸກ ຢ່າງ ສົມບູນ ໃນ ການ ເຊື່ອ ຟັງ ກົດ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ, ແລະ ຄວາມ ຈິງ ນີ້ ເປັນ ປະຈັກ ພະຍານ ສະ ເຫມີ ຕໍ່ ການ ອ້າງ ອີງ ທີ່ ຊາຕານ ໄດ້ ຊຸກຍູ້ ໃນ ສະຫວັນ, ວ່າ ກົດ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ເປັນ ການ ກົດ ຂີ່ ຂົ່ມ ເຫັງ ແລະ ກົງ ກັນ ຂ້າມ ກັບ ຄວາມ ດີ ຂອງ ສິ່ງ ມີ ຊີວິດ ຂອງ ພຣະອົງ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:5 |  | 6 | And furthermore, Satan's envy was excited as he looked upon the beautiful home prepared for the sinless pair. | | ແລະ ຍິ່ງ ໄປ ກວ່າ ນັ້ນ, ຄວາມ ອິດສາ ບັງ ບຽດ ຂອງ ຊາຕານ ກໍ ຕື່ນ ເຕັ້ນ ເມື່ອ ຫລຽວ ເບິ່ງ ບ້ານ ທີ່ ສວຍ ງາມ ທີ່ ຕຽມ ໄວ້ ສໍາລັບ ຄູ່ ທີ່ ບໍ່ ມີ ບາບ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:6 |  | 7 | He determined to cause their fall, that, having separated them from God and brought them under his own power, he might gain possession of the earth and here establish his kingdom in opposition to the Most High. {GC 531.1} | | ພຣະ ອົງ ຕັ້ງ ໃຈ ທີ່ ຈະ ເຮັດ ໃຫ້ ການ ລົ້ມ ເຫລວ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ, ວ່າ, ໂດຍ ທີ່ ໄດ້ ແຍກ ເຂົາ ເຈົ້າ ອອກ ຈາກ ພຣະ ເຈົ້າ ແລະ ໄດ້ ນໍາ ເຂົາ ເຈົ້າ ມາ ຢູ່ ພາຍ ໃຕ້ ອໍາ ນາດ ຂອງ ພຣະ ອົງ ເອງ, ພຣະ ອົງ ອາດ ຈະ ໄດ້ ຮັບ ການ ຄອບ ຄອງ ຈາກ ແຜ່ນ ດິນ ໂລກ ແລະ ໃນ ທີ່ ນີ້ ຈະ ຈັດ ຕັ້ງ ອາ ນາ ຈັກ ຂອງ ພຣະ ອົງ ຂຶ້ນ ໃນ ການ ຕໍ່ ຕ້ານ ຜູ້ ສູງ ສຸດ. {GC 531.1} | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:7 |  | 8 | Had Satan revealed himself in his real character, he would have been repulsed at once, for Adam and Eve had been warned against this dangerous foe; but he worked in the dark, concealing his purpose, that he might more effectually accomplish his object. | | ຖ້າ ຊາຕານ ໄດ້ ເປີດ ເຜີຍ ຕົວ ເອງ ໃນ ລັກ ສະ ນະ ທີ່ ແທ້ ຈິງ ຂອງ ລາວ, ລາວ ຄົງ ຈະ ຖືກ ລົບ ລ້າງ ໃນ ທັນ ທີ, ເພາະ ອາ ດາມ ແລະ ເອວາ ໄດ້ ຮັບ ການ ເຕືອນ ໃຫ້ ລະວັງ ສັດຕູ ທີ່ ເປັນ ອັນ ຕະ ລາຍ ນີ້; ແຕ່ລາວໄດ້ເຮັດວຽກໃນຄວາມມືດ, ປິດບັງຈຸດປະສົງຂອງລາວ, ເພື່ອລາວຈະເຮັດສິ່ງຂອງຂອງຕົນໃຫ້ສໍາເລັດຢ່າງມີປະສິດທິພາບຫຼາຍຂຶ້ນ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:8 |  | 9 | Employing as his medium the serpent, then a creature of fascinating appearance, he addressed himself to Eve: | | ໂດຍໃຊ້ເປັນງູກາງຂອງລາວ, ແລ້ວເປັນສັດທີ່ຫນ້າຕື່ນຕາ | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:9 |  | 10 | “Hath God said, Ye shall not eat of every tree of the garden?” | | "ພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວບໍວ່າ, ທ່ານຈະບໍ່ກິນຕົ້ນໄມ້ທຸກຕົ້ນຂອງສວນບໍ?" | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:10 |  | 11 | Genesis 3:1. | | ປະຖົມມະການ 3:1. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:11 |  | 12 | Had Eve refrained from entering into argument with the tempter, she would have been safe; but she ventured to parley with him and fell a victim to his wiles. | | ຖ້າ ເອວາ ໄດ້ ຫລີກ ເວັ້ນຈາກ ການ ໂຕ້ ຖຽງ ກັບ ຜູ້ ລໍ້ ລວງ, ນາງ ຄົງ ຈະ ປອດ ໄພ; ແຕ່ ນາງ ໄດ້ ພາກັນ ໄປ ຫາ ບ່ອນ ພັກ ພາ ອາ ໄສ ກັບ ລາວ ແລະ ໄດ້ ຕົກ ເປັນ ເຫຍື່ອ ຂອງ ລາວ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:12 |  | 13 | It is thus that many are still overcome. | | ດ້ວຍເຫດນີ້ຫຼາຍຄົນຍັງເອົາຊະນະໄດ້. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:13 |  | 14 | They doubt and argue concerning the requirements of God; and instead of obeying the divine commands, they accept human theories, which but disguise the devices of Satan. {GC 531.2} | | ເຂົາ ເຈົ້າ ສົງ ໄສ ແລະ ໂຕ້ ຖຽງ ກັນ ກ່ຽວ ກັບ ຂໍ້ ຮຽກ ຮ້ອງ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ; ແລະ ແທນ ທີ່ ຈະ ເຊື່ອ ຟັງ ຄໍາ ສັ່ງ ຂອງ ສະ ຫວັນ, ເຂົາ ເຈົ້າ ຮັບ ເອົາ ທິດ ສະ ດີ ຂອງ ມະ ນຸດ, ຊຶ່ງ ແຕ່ ປົກ ກະ ຕິ ອຸ ປະ ກອນ ຂອງ ຊາ ຕານ. {GC 531.2} | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:14 |  | 15 | “The woman said unto the serpent, We may eat of the fruit of the trees of the garden: but of the fruit of the tree which is in the midst of the garden, God hath said, Ye shall not eat of it, neither shall ye touch it, lest ye die. | | "ຜູ້ຍິງໄດ້ກ່າວກັບງູວ່າ, ເຮົາຈະກິນຫມາກໄມ້ຂອງຕົ້ນໄມ້ຂອງສວນນັ້ນວ່າ: ແຕ່ຫມາກຜົນຂອງຕົ້ນໄມ້ທີ່ຢູ່ກາງສວນນັ້ນ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງກ່າວວ່າ, ທ່ານຈະບໍ່ກິນມັນ, ທັງທ່ານຈະບໍ່ສໍາຜັດມັນ, ຢ້ານວ່າທ່ານຈະຕາຍ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:15 |  | 16 | And the serpent said unto the woman, Ye shall not surely die: for God doth know that in the day ye eat thereof, then your eyes shall be opened, and ye shall be as gods, knowing good and evil.” | | ແລະງູໄດ້ກ່າວກັບຜູ້ຍິງວ່າ, ທ່ານຈະບໍ່ຕາຍຢ່າງແນ່ນອນ: ເພາະພຣະເຈົ້າຊົງຮູ້ວ່າໃນມື້ທີ່ທ່ານກິນໃນນັ້ນ, ແລ້ວຕາຂອງທ່ານຈະເປີດອອກ, ແລະທ່ານຈະເປັນເຫມືອນເທວະດາ, ຮູ້ດີແລະຊົ່ວ." | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:16 |  | 17 | Verses 2-5. | | ຂໍ້ 2-5. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:17 |  | 18 | He declared that they would become like God, possessing greater wisdom than before and being capable of a higher state of existence. | | ພະອົງປະກາດວ່າເຂົາເຈົ້າຈະກາຍເປັນຄືກັບພະເຈົ້າ, ມີສະຕິປັນຍາຫຼາຍກວ່າແຕ່ກ່ອນແລະສາມາດມີສະຖຽນລະພາບທີ່ສູງກວ່າ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:18 |  | 19 | Eve yielded to temptation; and through her influence, Adam was led into sin. | | ເອວາ ໄດ້ ຍອມ ຕໍ່ ການ ລໍ້ ລວງ; ແລະ ຜ່ານ ອິດ ທິພົນ ຂອງ ນາງ, ອາ ດາມ ໄດ້ ຖືກ ນໍາ ໄປ ສູ່ ຄວາມ ບາບ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:19 |  | 20 | They accepted the words of the serpent, that God did not mean what He said; they distrusted their Creator and imagined that He was restricting their liberty and that they might obtain great wisdom and exaltation by transgressing His law. {GC 532.1} | | ພວກເຂົາຍອມຮັບຄໍາເວົ້າຂອງງູ, ວ່າພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງເວົ້າ; ເຂົາ ບໍ່ ໄວ້ ວາງ ໃຈ ຜູ້ ສ້າງ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ແລະ ວາດ ພາບ ເຫັນ ວ່າ ພຣະ ອົງ ກໍາ ລັງ ຈໍາ ກັດ ສິດ ເສ ລີ ພາບ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ແລະ ເພື່ອ ວ່າ ເຂົາ ເຈົ້າ ຈະ ໄດ້ ມີ ສະ ຕິ ປັນ ຍາ ແລະ ຄວາມ ສູງ ສົ່ງ ທີ່ ຍິ່ງ ໃຫຍ່ ໂດຍ ການ ລ່ວງ ລະ ເມີດ ກົດ ຂອງ ພຣະ ອົງ. {GC 532.1} | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:20 |  | 21 | But what did Adam, after his sin, find to be the meaning of the words, “In the day that thou eatest thereof thou shalt surely die”? | | ແຕ່ອາດາມ, ຫຼັງຈາກຄວາມບາບຂອງລາວແລ້ວ, ຈະພົບຫຍັງຄືຄວາມຫມາຍຂອງຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ"ໃນມື້ທີ່ເຈົ້າກິນຢູ່ໃນນັ້ນເຈົ້າຈະຕາຍແທ້ໆ"? | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:21 |  | 22 | Did he find them to mean, as Satan had led him to believe, that he was to be ushered into a more exalted state of existence? | | ພະອົງເຫັນວ່າມັນຫມາຍເຖິງຄວາມຫມາຍດັ່ງທີ່ຊາຕານໄດ້ພາລາວໃຫ້ເຊື່ອບໍວ່າພະອົງຈະຖືກນໍາໄປສູ່ສະພາບທີ່ສູງສົ່ງກວ່າເກົ່າ? | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:22 |  | 23 | Then indeed there was great good to be gained by transgression, and Satan was proved to be a benefactor of the race. | | ແລ້ວ ແທ້ ຈິງ ແລ້ວ ກໍ ມີ ຜົນ ດີ ຫລາຍ ທີ່ ໄດ້ ຮັບ ຈາກ ການ ລ່ວງ ລະ ເມີດ, ແລະ ຊາຕານ ໄດ້ ຖືກ ພິສູດ ວ່າ ເປັນ ຜູ້ ໄດ້ ຮັບ ຜົນ ປະ ໂຫຍດ ຈາກ ການ ແຂ່ງ ຂັນ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:23 |  | 24 | But Adam did not find this to be the meaning of the divine sentence. | | ແຕ່ອາດາມບໍ່ເຫັນວ່າເລື່ອງນີ້ເປັນຄວາມຫມາຍຂອງການປະໂຫຍກຂອງພະເຈົ້າ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:24 |  | 25 | God declared that as a penalty for his sin, man should return to the ground whence he was taken: | | ພຣະເຈົ້າຊົງປະກາດວ່າເພື່ອເປັນໂທດສໍາລັບບາບຂອງຕົນ, ມະນຸດຄວນກັບຄືນສູ່ພື້ນເມື່ອຖືກເອົາໄປ: | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:25 |  | 26 | “Dust thou art, and unto dust shalt thou return.” | | "ທ່ານ ຝຸ່ນ ສິ ສິ, ແລະ ທ່ານ ຈະ ກັບ ຄືນ ໄປ ຫາ ຝຸ່ນ." | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:26 |  | 27 | Verse 19. | | ຂໍ້ 19. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:27 |  | 28 | The words of Satan, “Your eyes shall be opened,” proved to be true in this sense only: | | ຖ້ອຍຄໍາຂອງຊາຕານທີ່ວ່າ "ຕາຂອງເຈົ້າຈະຖືກເປີດອອກ" ໄດ້ພິສູດໃຫ້ເຫັນວ່າເປັນຄວາມຈິງໃນຄວາມຫມາຍນີ້ເທົ່ານັ້ນ: | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:28 |  | 29 | After Adam and Eve had disobeyed God, their eyes were opened to discern their folly; they did know evil, and they tasted the bitter fruit of transgression. {GC 532.2} | | ຫລັງ ຈາກ ອາ ດາມ ແລະ ເອວາ ບໍ່ ເຊື່ອ ຟັງ ພຣະ ເຈົ້າ ແລ້ວ, ຕາ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຖືກ ເປີດ ໃຫ້ ເຫັນ ວ່າ ເຂົາ ເຈົ້າ ເປັນ ຄົນ ຂີ້ ຕົວະ; ພວກເຂົາຮູ້ຄວາມຊົ່ວ, ແລະພວກເຂົາໄດ້ຊີມຫມາກຜົນອັນຂົມຂື່ນຂອງການລ່ວງລະເມີດ. {GC 532.2} | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:29 |  | 30 | In the midst of Eden grew the tree of life, whose fruit had the power of perpetuating life. | | ໃນ ທ່າມກາງ ເອ ເດນ ໄດ້ ເຕີບ ໂຕ ຕົ້ນ ໄມ້ ແຫ່ງ ຊີວິດ, ຊຶ່ງ ຫມາກ ຜົນ ຂອງ ຊີວິດ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ມີ ພະລັງ ທີ່ ຈະ ມີ ຊີວິດ ຢູ່ ຕໍ່ ໄປ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:30 |  | 31 | Had Adam remained obedient to God, he would have continued to enjoy free access to this tree and would have lived forever. | | ຖ້າ ອາ ດາມ ຍັງ ເຊື່ອ ຟັງ ພຣະ ເຈົ້າ ຢູ່, ລາວ ຄົງ ຈະ ໄດ້ ຮັບ ການ ເຂົ້າ ເຖິງ ຕົ້ນ ໄມ້ ນີ້ ໂດຍ ບໍ່ ຄິດ ຄ່າ ແລະ ຈະ ມີ ຊີ ວິດ ຢູ່ ຕະ ຫລອດ ໄປ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:31 |  | 32 | But when he sinned he was cut off from partaking of the tree of life, and he became subject to death. | | ແຕ່ ເມື່ອ ລາວ ເຮັດ ບາບ ລາວ ກໍ ຖືກ ຕັດ ອອກ ຈາກ ການ ຮັບ ເອົາ ຕົ້ນ ໄມ້ ແຫ່ງ ຊີ ວິດ, ແລະ ລາວ ກໍ ຕົກ ຢູ່ ໃນ ຄວາມ ຕາຍ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:32 |  | 33 | The divine sentence, “Dust thou art, and unto dust shalt thou return,” points to the utter extinction of life. {GC 532.3} | | ປະ ໂຫຍກ ທີ່ ສະ ຫວັນ, "ທ່ານ ຂີ້ ຝຸ່ນ, ແລະ ຕໍ່ ຝຸ່ນ ຈະ ກັບ ຄືນ ມາ," ຊີ້ ໃຫ້ ເຫັນ ເຖິງ ການ ສູນ ຫາຍ ຂອງ ຊີ ວິດ ຢ່າງ ສິ້ນ ເຊີງ. {GC 532.3} | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:33 |  | 34 | Immortality, promised to man on condition of obedience, had been forfeited by transgression. | | ຄວາມເປັນອະມະຕະ, ສັນຍາວ່າຈະມະນຸດຕາມເງື່ອນໄຂຂອງການເຊື່ອຟັງ, ໄດ້ຖືກລ່ວງລະເມີດ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:34 |  | 35 | Adam could not transmit to his posterity that which he did not possess; and there could have been no hope for the fallen race had not God, by the sacrifice of His Son, brought immortality within their reach. | | ອາ ດາມ ບໍ່ ສາມາດ ສົ່ງ ຕໍ່ ລູກ ຫລານ ທີ່ ຕົນ ບໍ່ ມີ; ແລະ ຄົງ ບໍ່ ມີ ຄວາມ ຫວັງ ໃດ ເລີຍ ສໍາລັບ ການ ແຂ່ງຂັນ ທີ່ ລົ້ມ ຕາຍ ນັ້ນ ບໍ່ ແມ່ນ ພຣະ ເຈົ້າ, ໂດຍ ການ ເສຍ ສະລະ ຂອງ ພຣະ ບຸດ ຂອງ ພຣະອົງ, ໄດ້ ນໍາ ຄວາມ ເປັນ ອະມະຕະ ມາ ໃຫ້ ເຂົາ ເຈົ້າ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:35 |  | 36 | While “death passed upon all men, for that all have sinned,” Christ “hath brought life and immortality to light through the gospel.” | | ໃນ ຂະນະ ທີ່ "ຄວາມ ຕາຍ ໄດ້ ຜ່ານ ຜ່າ ມະນຸດ ທັງ ປວງ, ເພາະວ່າ ທຸກ ຄົນ ໄດ້ ເຮັດ ບາບ ແລ້ວ," ພຣະຄຣິດ "ໄດ້ ນໍາ ເອົາ ຊີວິດ ແລະ ຄວາມ ເປັນ ອະມະຕະ ມາສູ່ ຄວາມ ສະຫວ່າງ ຜ່ານ ພຣະກິດ ຕິ ຄຸນ." | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:36 |  | 37 | Romans 5:12; 2 Timothy 1:10. | | ໂລມ 5:12; 2 ຕີໂມທຽວ 1:10. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:37 |  | 38 | And only through Christ can immortality be obtained. | | ແລະ ພຽງ ແຕ່ ຜ່ານ ພຣະ ຄຣິດ ເທົ່າ ນັ້ນ ທີ່ ຈະ ໄດ້ ຮັບ ຄວາມ ເປັນ ອະ ມະ ຕະ ເທົ່າ ນັ້ນ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:38 |  | 39 | Said Jesus: | | ພຣະເຢຊູຊົງກ່າວວ່າ: | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:39 |  | 40 | “He that believeth on the Son hath everlasting life: and he that believeth not the Son shall not see life.” | | "ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະບຸດມີຊີວິດຕະຫຼອດໄປ ແລະຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອວ່າພຣະບຸດຈະບໍ່ເຫັນຊີວິດ." | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:40 |  | 41 | John 3:36. | | ໂຢຮັນ 3:36. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:41 |  | 42 | Every man may come into possession of this priceless blessing if he will comply with the conditions. | | ທຸກ ຄົນ ອາດ ຈະ ໄດ້ ຮັບ ພອນ ອັນ ລ້ໍາ ຄ່າ ນີ້ ຖ້າ ຫາກ ວ່າ ຕົນ ຈະ ປະຕິບັດ ຕາມ ເງື່ອນ ໄຂ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:42 |  | 43 | All “who by patient continuance in well-doing seek for glory and honor and immortality,” will receive “eternal life.” | | ທຸກ ຄົນ "ຜູ້ ທີ່ ອົດ ທົນ ຕໍ່ ໄປ ໃນ ການ ສະ ແຫວງ ຫາ ລັດ ສະ ຫມີ ພາບ ແລະ ກຽດ ຕິ ຍົດ ແລະ ຄວາມ ເປັນ ອະ ມະ ຕະ," ຈະ ໄດ້ ຮັບ "ຊີວິດ ນິ ລັນ ດອນ." | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:43 |  | 44 | Romans 2:7. {GC 533.1} | | ໂລມ 2:7. {GC 533.1} | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:44 |  | 45 | The only one who promised Adam life in disobedience was the great deceiver. | | ຜູ້ດຽວທີ່ສັນຍາວ່າຈະມີຊີວິດຂອງອາດາມໃນການບໍ່ເຊື່ອຟັງແມ່ນຜູ້ຫຼອກລວງທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:45 |  | 46 | And the declaration of the serpent to Eve in Eden—“Ye shall not surely die”—was the first sermon ever preached upon the immortality of the soul. | | ແລະການປະກາດຂອງງູຕໍ່ເອວາໃນເອເດນ—"ທ່ານຈະບໍ່ຕາຍຢ່າງແນ່ນອນ"—ເປັນຄໍາເທດສະຫນາທໍາອິດທີ່ເຄີຍປະກາດເຖິງຄວາມເປັນອະມະຕະຂອງຈິດວິນຍານ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:46 |  | 47 | Yet this declaration, resting solely upon the authority of Satan, is echoed from the pulpits of Christendom and is received by the majority of mankind as readily as it was received by our first parents. | | ແຕ່ ການ ປະກາດ ນີ້, ທີ່ ພັກ ຢູ່ ກັບ ສິດ ອໍານາດ ຂອງ ຊາຕານ ເທົ່າ ນັ້ນ, ແມ່ນ ຖືກ ສະທ້ອນ ອອກ ມາ ຈາກ ແທ່ນ ປາ ໄສ ຂອງ ຄຣິສຕະຈັກ ແລະ ມະນຸດ ສ່ວນ ໃຫຍ່ ໄດ້ ຮັບ ດັ່ງ ທີ່ ພໍ່ ແມ່ ຄົນ ທໍາ ອິດ ຂອງ ເຮົາ ໄດ້ ຮັບ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:47 |  | 48 | The divine sentence, “The soul that sinneth, it shall die” (Ezekiel 18:20), is made to mean: | | ປະໂຫຍກສະຫວັນ"ຈິດວິນຍານທີ່ເຮັດບາບມັນຈະຕາຍ" (ເອເຊກເກ 18:20), ມີຄວາມຫມາຍວ່າ: | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:48 |  | 49 | The soul that sinneth, it shall not die, but live eternally. | | ຈິດ ວິນ ຍານ ທີ່ ເຮັດ ບາບ, ມັນ ຈະ ບໍ່ ຕາຍ, ແຕ່ ມີ ຊີ ວິດ ນິ ລັນ ດອນ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:49 |  | 50 | We cannot but wonder at the strange infatuation which renders men so credulous concerning the words of Satan and so unbelieving in regard to the words of God. {GC 533.2} | | ເຮົາ ບໍ່ ສາມາດ ສົງ ໄສ ຄວາມ ມັກ ທີ່ ແປກ ປະຫລາດ ຊຶ່ງ ເຮັດ ໃຫ້ ມະນຸດ ມີ ຄວາມ ເຊື່ອ ຖື ຫລາຍ ກ່ຽວ ກັບ ຖ້ອຍ ຄໍາ ຂອງ ຊາຕານ ແລະ ບໍ່ ເຊື່ອ ໃນ ເລື່ອງ ຂອງ ພຣະ ຄໍາ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ. {GC 533.2} | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:50 |  | 51 | Had man after his fall been allowed free access to the tree of life, he would have lived forever, and thus sin would have been immortalized. | | ຖ້າ ມະນຸດ ຫລັງ ຈາກ ລາວ ໄດ້ ຖືກ ອະນຸຍາດ ໃຫ້ ເຂົ້າ ໄປ ຫາ ຕົ້ນ ໄມ້ ແຫ່ງ ຊີວິດ ໂດຍ ບໍ່ ຄິດ ຄ່າ, ລາວ ຄົງ ມີ ຊີວິດ ຢູ່ ຕະຫລອດ ໄປ, ແລະ ດ້ວຍ ເຫດ ນີ້ ບາບ ກໍ ຄົງ ເປັນ ອະມະຕະ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:51 |  | 52 | But cherubim and a flaming sword kept “the way of the tree of life” (Genesis 3:24), and not one of the family of Adam has been permitted to pass that barrier and partake of the life-giving fruit. | | ແຕ່ cherubim ແລະ ດາບ ໄຟ ໄດ້ ຮັກ ສາ "ເສັ້ນ ທາງ ຂອງ ຕົ້ນ ໄມ້ ແຫ່ງ ຊີ ວິດ" (ຕົ້ນ ເດີມ 3:24), ແລະ ບໍ່ ມີ ຄອບ ຄົວ ຄົນ ໃດ ໃນ ຄອບ ຄົວ ຂອງ ອາ ດາມ ໄດ້ ຮັບ ອະ ນຸ ຍາດ ໃຫ້ ຜ່ານ ສິ່ງ ກີດ ກັນ ນັ້ນ ແລະ ຮັບ ເອົາ ຫມາກ ໄມ້ ທີ່ ໃຫ້ ຊີ ວິດ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:52 |  | 53 | Therefore there is not an immortal sinner. {GC 533.3} | | ດັ່ງນັ້ນຈຶ່ງບໍ່ມີຄົນບາບອະມະຕະ. {GC 533.3} | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:53 |  | 54 | But after the Fall, Satan bade his angels make a special effort to inculcate the belief in man's natural immortality; and having induced the people to receive this error, they were to lead them on to conclude that the sinner would live in eternal misery. | | ແຕ່ຫຼັງຈາກຕົກມາຊາຕານໄດ້ລາບພວກທູດຂອງຕົນພະຍາຍາມເປັນພິເສດເພື່ອສ້າງຄວາມເຊື່ອໃນຄວາມເປັນອະມະຕະຕາມທໍາມະຊາດຂອງມະນຸດ; ແລະ ໂດຍ ທີ່ ໄດ້ ຊັກ ຊ້າ ໃຫ້ ຜູ້ ຄົນ ໄດ້ ຮັບ ຄວາມ ຜິດ ພາດ ນີ້, ເຂົາ ເຈົ້າ ຕ້ອງ ນໍາ ພາ ເຂົາ ເຈົ້າ ໃຫ້ ສະ ຫລຸບ ວ່າ ຄົນ ບາບ ຈະ ມີ ຊີ ວິດ ຢູ່ ໃນ ຄວາມ ທຸກ ຍາກ ລໍາ ລັນ ດອນ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:54 |  | 55 | Now the prince of darkness, working through his agents, represents God as a revengeful tyrant, declaring that He plunges into hell all those who do not please Him, and causes them ever to feel His wrath; and that while they suffer unutterable anguish and writhe in the eternal flames, their Creator looks down upon them with satisfaction. {GC 534.1} | | ບັດ ນີ້ ເຈົ້າ ຊາຍ ແຫ່ງ ຄວາມ ມືດ, ທີ່ ທໍາ ງານ ຜ່ານ ຕົວ ແທນ ຂອງ ພຣະ ອົງ, ເປັນ ຕົວ ແທນ ໃຫ້ ແກ່ ພຣະ ເຈົ້າ ວ່າ ເປັນ ຄົນ ໂຫດ ຮ້າຍ ທີ່ ແກ້ ແຄ້ນ, ປະ ກາດ ວ່າ ພຣະ ອົງ ໄດ້ ເຂົ້າ ໄປ ໃນ ນະລົກ ທຸກ ຄົນ ທີ່ ບໍ່ ພໍ ໃຈ ພຣະ ອົງ, ແລະ ເຮັດ ໃຫ້ ເຂົາ ເຈົ້າ ຮູ້ ສຶກ ເຖິງ ຄວາມ ໂມ ໂຫ ຂອງ ພຣະ ອົງ; ແລະ ເຖິງ ແມ່ນ ວ່າ ພວກ ເຂົາ ຈະ ທົນ ທຸກ ທໍ ລະ ມານ ກັບ ຄວາມ ເຈັບ ປວດ ແລະ ຫມິ່ນ ປະ ຫມາດ ທີ່ ບໍ່ ສາ ມາດ ເວົ້າ ໄດ້ ໃນ ແປວ ໄຟ ນິ ລັນ ດອນ, ແຕ່ ພຣະ ຜູ້ ສ້າງ ຂອງ ພວກ ເຂົາ ໄດ້ ຫລຽວ ເບິ່ງ ພວກ ເຂົາ ດ້ວຍ ຄວາມ ເພິ່ງ ພໍ ໃຈ. {GC 534.1} | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:55 |  | 56 | Thus the archfiend clothes with his own attributes the Creator and Benefactor of mankind. | | ດັ່ງ ນັ້ນ ເສື້ອ ຜ້າ archfiend ທີ່ ມີ ຄຸນ ສົມ ບັດ ຂອງ ຕົນ ເອງ ທີ່ ຜູ້ ສ້າງ ແລະ ຜູ້ ໄດ້ ຮັບ ຜົນ ປະ ໂຫຍດ ຈາກ ມວນ ມະນຸດ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:56 |  | 57 | Cruelty is satanic. | | ຄວາມໂຫດຮ້າຍເປັນຊາຕານ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:57 |  | 58 | God is love; and all that He created was pure, holy, and lovely, until sin was brought in by the first great rebel. | | ພຣະເຈົ້າເປັນຄວາມຮັກ; ແລະ ທຸກ ສິ່ງ ທີ່ ພຣະອົງ ໄດ້ ສ້າງ ຂຶ້ນ ນັ້ນ ແມ່ນ ບໍລິສຸດ, ບໍລິສຸດ, ແລະ ຫນ້າ ຮັກ, ຈົນ ກວ່າ ບາບ ໄດ້ ຖືກ ນໍາ ມາ ໂດຍ ຜູ້ ກະບົດ ທີ່ ຍິ່ງ ໃຫຍ່ ຄົນ ທໍາ ອິດ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:58 |  | 59 | Satan himself is the enemy who tempts man to sin, and then destroys him if he can; and when he has made sure of his victim, then he exults in the ruin he has wrought. | | ຊາຕານເອງເປັນສັດຕູທີ່ລໍ້ລວງມະນຸດໃຫ້ເຮັດບາບ ແລ້ວກໍທໍາລາຍມັນຖ້າເຮັດໄດ້; ແລະເມື່ອລາວໄດ້ເຮັດໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຜູ້ຖືກເຄາະຮ້າຍຂອງລາວແລ້ວລາວກໍດີໃຈໃນຄວາມເສັຍຫາຍທີ່ລາວໄດ້ກະທໍາ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:59 |  | 60 | If permitted, he would sweep the entire race into his net. | | ຖ້າໄດ້ຮັບອະນຸຍາດ, ລາວຈະກວາດເອົາການແຂ່ງຂັນທັງຫມົດເຂົ້າໄປໃນມອງຂອງລາວ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:60 |  | 61 | Were it not for the interposition of divine power, not one son or daughter of Adam would escape. {GC 534.2} | | ຖ້າ ຫາກ ມັນ ບໍ່ ໄດ້ ສໍາ ລັບ ການ ເຂົ້າ ມາ ແຊກ ແຊງ ຂອງ ອໍາ ນາດ ຂອງ ສະ ຫວັນ, ບໍ່ ມີ ລູກ ຊາຍ ຫລື ລູກ ສາວ ຄົນ ດຽວ ຂອງ ອາ ດາມ ຈະ ຫນີ ໄປ. {GC 534.2} | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:61 |  | 62 | Satan is seeking to overcome men today, as he overcame our first parents, by shaking their confidence in their Creator and leading them to doubt the wisdom of His government and the justice of His laws. | | ຊາຕານກໍາລັງຊອກຫາທີ່ຈະເອົາຊະນະມະນຸດໃນປັດຈຸບັນ, ໃນຂະນະທີ່ລາວເອົາຊະນະພໍ່ແມ່ຄົນທໍາອິດຂອງພວກເຮົາ, ໂດຍການສັ່ນຄວາມຫມັ້ນໃຈໃນພຣະຜູ້ສ້າງຂອງພວກເຂົາແລະພາພວກເຂົາໃຫ້ສົງໄສເຖິງສະຕິປັນຍາຂອງລັດຖະບານຂອງພຣະອົງແລະຄວາມຍຸຕິທໍາຂອງກົດຫມາຍຂອງພຣະອົງ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:62 |  | 63 | Satan and his emissaries represent God as even worse than themselves, in order to justify their own malignity and rebellion. | | ຊາຕານແລະຜູ້ປົກຄອງຂອງພະອົງເປັນຕົວແທນຂອງພະເຈົ້າວ່າຮ້າຍແຮງກວ່າຕົວເອງເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ແກ້ຕົວຕໍ່ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍແລະການກະບົດຂອງເຂົາເຈົ້າເອງ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:63 |  | 64 | The great deceiver endeavors to shift his own horrible cruelty of character upon our heavenly Father, that he may cause himself to appear as one greatly wronged by his expulsion from heaven because he would not submit to so unjust a governor. | | ຜູ້ ຫລອກ ລວງ ທີ່ ຍິ່ງ ໃຫຍ່ ພະ ຍາ ຍາມ ທີ່ ຈະ ປ່ຽນ ຄວາມ ໂຫດ ຮ້າຍ ຂອງ ບຸກ ຄະ ລິກ ລັກ ສະ ນະ ທີ່ ຫນ້າ ຢ້ານ ກົວ ຂອງ ຕົນ ຕໍ່ ພຣະ ບິ ດາ ຂອງ ເຮົາ ໃນ ສະ ຫວັນ ຂອງ ເຮົາ, ເພື່ອ ວ່າ ລາວ ຈະ ເຮັດ ໃຫ້ ຕົນ ເອງ ປະ ກົດ ວ່າ ເປັນ ຄົນ ທີ່ ຖືກ ທໍາ ຮ້າຍ ຫລາຍ ເພາະ ລາວ ຖືກ ໄລ່ ອອກ ຈາກ ສະ ຫວັນ ເພາະ ລາວ ບໍ່ ຍອມ ຕໍ່ ຜູ້ ປົກ ຄອງ ທີ່ ບໍ່ ຍຸ ຕິ ທໍາ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:64 |  | 65 | He presents before the world the liberty which they may enjoy under his mild sway, in contrast with the bondage imposed by the stern decrees of Jehovah. | | ພະອົງສະເຫນີຕໍ່ຫນ້າໂລກເຖິງເສລີພາບເຊິ່ງເຂົາເຈົ້າອາດຈະມີຢູ່ພາຍໃຕ້ຄວາມອ່ອນໂຍນຂອງພະອົງ ກົງກັນຂ້າມກັບຄວາມເປັນຂ້າທາດທີ່ໄດ້ກໍານົດໄວ້ໂດຍຄໍາສັ່ງທີ່ຫນັກແຫນ້ນຂອງພະເຢໂຫວາ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:65 |  | 66 | Thus he succeeds in luring souls away from their allegiance to God. {GC 534.3} | | ດັ່ງນັ້ນ ພະອົງຈຶ່ງປະສົບຜົນສໍາເລັດໃນການລໍ້ລວງຈິດວິນຍານໃຫ້ຫ່າງຈາກຄວາມຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພະເຈົ້າ. {GC 534.3} | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:66 |  | 67 | How repugnant to every emotion of love and mercy, and even to our sense of justice, is the doctrine that the wicked dead are tormented with fire and brimstone in an eternally burning hell; that for the sins of a brief earthly life they are to suffer torture as long as God shall live. | | ຄວາມ ຮູ້ສຶກ ທີ່ ຫນ້າ ກຽດ ແລະ ຄວາມ ເມດ ຕາ ທຸກ ຢ່າງ, ແລະ ແມ່ນ ແຕ່ ຄວາມ ຮູ້ສຶກ ຂອງ ເຮົາ ເຖິງ ຄວາມ ຍຸດຕິ ທໍາ, ແມ່ນ ຄໍາ ສອນ ທີ່ ວ່າ ຄົນ ຕາຍ ທີ່ ຊົ່ວ ຮ້າຍ ຖືກ ທໍລະມານ ດ້ວຍ ໄຟ ແລະ ເປັນ ຫີນ ກ້ອນ ໄຟ ຢູ່ ໃນ ນະລົກ ທີ່ ລຸກ ໄຫມ້ ຊົ່ວ ນິລັນດອນ; ວ່າ ສໍາລັບ ບາບ ຂອງ ຊີວິດ ທີ່ ສັ້ນໆ ຢູ່ ເທິງ ແຜ່ນດິນ ໂລກ ພວກ ເຂົາ ຈະ ຕ້ອງ ທົນ ທຸກ ທໍ ລະ ມານ ຕາບ ໃດ ທີ່ ພຣະ ເຈົ້າ ຈະ ມີ ຊີວິດ ຢູ່. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:67 |  | 68 | Yet this doctrine has been widely taught and is still embodied in many of the creeds of Christendom. | | ແຕ່ ຄໍາ ສອນ ນີ້ ໄດ້ ຖືກ ສອນ ຢ່າງ ກວ້າງ ຂວາງ ແລະ ຍັງ ເປັນ ຕົວ ແທນ ໃຫ້ ເຫັນ ຢູ່ ໃນ ຫລາຍໆ ສາດສະຫນາ ຈັກ ຂອງ ສາດສະຫນາ ຈັກ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:68 |  | 69 | Said a learned doctor of divinity: | | ໄດ້ ກ່າວ ວ່າ ທ່ານ ຫມໍ ທີ່ ໄດ້ ຮຽນ ຮູ້ ເຖິງ ຄວາມ ເປັນ ເອ ກະ ພາບ: | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:69 |  | 70 | “The sight of hell torments will exalt the happiness of the saints forever. | | "ການເຫັນການທໍລະມານນາລົກຈະຍົກສູງຄວາມສຸກຂອງໄພ່ພົນຕະຫຼອດໄປ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:70 |  | 71 | When they see others who are of the same nature and born under the same circumstances, plunged in such misery, and they so distinguished, it will make them sensible of how happy they are.” | | ເມື່ອເຂົາເຫັນຄົນອື່ນທີ່ມີລັກສະນະດຽວກັນແລະເກີດຢູ່ພາຍໃຕ້ສະພາບການດຽວກັນ, ໄດ້ຕົກຢູ່ໃນຄວາມທຸກລໍາບາກເຊັ່ນນັ້ນ, ແລະເຂົາເຈົ້າມີຄວາມໂດດເດັ່ນຫຼາຍ, ມັນຈະເຮັດໃຫ້ເຂົາເຈົ້າມີຄວາມສົມສະຕິວ່າເຂົາເຈົ້າມີຄວາມສຸກຫຼາຍສໍ່າໃດ." | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:71 |  | 72 | Another used these words: | | ອີກຄົນນຶ່ງໃຊ້ຄໍາສັບເຫຼົ່ານີ້: | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:72 |  | 73 | “While the decree of reprobation is eternally executing on the vessels of wrath, the smoke of their torment will be eternally ascending in view of the vessels of mercy, who, instead of taking the part of these miserable objects, will say, Amen, Alleluia! praise ye the Lord!” {GC 535.1} | | "ເຖິງ ແມ່ນ ວ່າ ຄໍາ ສັ່ງ ຂອງ ການ ທົດ ລອງ ຈະ ດໍາ ເນີນ ໄປ ຕະຫລອດ ການ ຢູ່ ໃນ ເຮືອ ແຫ່ງ ຄວາມ ຄຽດ ແຄ້ນ, ແຕ່ ຄວັນ ແຫ່ງ ຄວາມ ທໍລະມານ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ຈະ ຂຶ້ນ ໄປ ຕະຫລອດ ການ ໂດຍ ເບິ່ງ ເຮືອ ແຫ່ງ ຄວາມ ເມດ ຕາ, ຜູ້ ຊຶ່ງ ແທນ ທີ່ ຈະ ເອົາ ສ່ວນ ຫນຶ່ງ ຂອງ ສິ່ງ ຂອງ ທີ່ ຫນ້າ ໂສກ ເສົ້າ ເຫລົ່າ ນີ້, ຈະ ກ່າວ ວ່າ, ອາ ແມນ, ແອວ ລູ ຍ! ຈົ່ງສັນລະເສີນພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ!" {GC 535.1} | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:73 |  | 74 | Where, in the pages of God's word, is such teaching to be found? | | ຢູ່ໃສໃນຫນ້າຂອງພະຄໍາຂອງພະເຈົ້າ ແມ່ນຈະພົບການສິດສອນແບບນັ້ນຢູ່ໃສ? | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:74 |  | 75 | Will the redeemed in heaven be lost to all emotions of pity and compassion, and even to feelings of common humanity? | | ຜູ້ ທີ່ ຖືກ ໄຖ່ ໃນ ສະຫວັນ ຈະ ສູນ ເສຍ ທຸກ ຄວາມ ຮູ້ສຶກ ແຫ່ງ ຄວາມ ສົງສານ ແລະ ຄວາມ ເຫັນ ອົກ ເຫັນ ໃຈ, ແລະ ແມ່ນ ແຕ່ ຄວາມ ຮູ້ສຶກ ຂອງ ມະນຸດ ທົ່ວ ໄປ ບໍ? | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:75 |  | 76 | Are these to be exchanged for the indifference of the stoic or the cruelty of the savage? | | ສິ່ງ ເຫລົ່າ ນີ້ ຈະ ຕ້ອງ ແລກ ປ່ຽນ ຄວາມ ບໍ່ ສົນ ໃຈ ຂອງ stoic ຫຼື ຄວາມ ໂຫດ ຮ້າຍ ຂອງ ຄວາມ ໂຫດ ຮ້າຍ? | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:76 |  | 77 | No, no; such is not the teaching of the Book of God. | | ບໍ່ບໍ່; ນັ້ນບໍ່ແມ່ນການສອນຂອງພຣະທໍາຂອງພຣະເຈົ້າ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:77 |  | 78 | Those who present the views expressed in the quotations given above may be learned and even honest men, but they are deluded by the sophistry of Satan. | | ຜູ້ ທີ່ ສະ ແດງ ຄວາມ ຄິດ ເຫັນ ທີ່ ສະ ແດງ ອອກ ໃນ ຄໍາ ອ້າງ ທີ່ ກ່າວ ມາ ຂ້າງ ເທິງ ນັ້ນ ອາດ ຈະ ໄດ້ ຮັບ ການ ຮຽນ ຮູ້ ແລະ ແມ່ນ ແຕ່ ຜູ້ ຊາຍ ທີ່ ຊື່ ສັດ, ແຕ່ ເຂົາ ເຈົ້າ ຖືກ ຫຼອກ ຫຼອກ ຫຼີກ ໂດຍ ຄວາມ ບໍ່ ສະ ບາຍ ຂອງ ຊາ ຕານ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:78 |  | 79 | He leads them to misconstrue strong expressions of Scripture, giving to the language the coloring of bitterness and malignity which pertains to himself, but not to our Creator. | | ພຣະ ອົງ ນໍາ ພາ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄປ ສູ່ ການ ສະ ແດງ ພຣະ ຄໍາ ພີ ທີ່ ບໍ່ ຖືກ ຕ້ອງ, ໃຫ້ ແກ່ ພາ ສາ ທີ່ ມີ ສີ ສັນ ຂອງ ຄວາມ ຂົມ ຂື່ນ ແລະ ຄວາມ ຊົ່ວ ຮ້າຍ ຊຶ່ງ ກ່ຽວ ພັນ ກັບ ຕົນ ເອງ, ແຕ່ ບໍ່ ແມ່ນ ຕໍ່ ພຣະ ຜູ້ ສ້າງ ຂອງ ເຮົາ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:79 |  | 80 | “As I live, saith the Lord God, I have no pleasure in the death of the wicked; but that the wicked turn from his way and live: turn ye, turn ye from your evil ways; for why will ye die?” | | "ໃນ ຂະນະ ທີ່ ເຮົາ ອາ ໄສ ຢູ່, ພຣະ ຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ ໄດ້ ກ່າວ ວ່າ, ເຮົາ ບໍ່ ມີ ຄວາມ ຊື່ນ ຊົມ ໃນ ການ ຕາຍ ຂອງ ຄົນ ຊົ່ວ; ແຕ່ວ່າຄົນຊົ່ວຫັນມາຈາກທາງຂອງພຣະອົງແລະດໍາລົງຊີວິດ: ຈົ່ງຫັນທ່ານ, ຫັນທ່ານໄປຈາກທາງຊົ່ວຂອງທ່ານ; ເພາະເຫດໃດທ່ານຈະຕາຍ?" | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:80 |  | 81 | Ezekiel 33:11. {GC 535.2} | | ເອເຊັຍ 33:11. {GC 535.2} | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:81 |  | 82 | What would be gained to God should we admit that He delights in witnessing unceasing tortures; that He is regaled with the groans and shrieks and imprecations of the suffering creatures whom He holds in the flames of hell? | | ສິ່ງ ທີ່ ຈະ ໄດ້ ຮັບ ຕໍ່ ພຣະ ເຈົ້າ ຖ້າ ຫາກ ເຮົາ ຍອມ ຮັບ ວ່າ ພຣະ ອົງ ດີ ໃຈ ທີ່ ໄດ້ ເຫັນ ການ ທໍ ລະ ມານ ທີ່ ບໍ່ ໄດ້ ເຮັດ; ວ່າ ພຣະ ອົງ ໄດ້ ຮັບ ຄວາມ ປະ ທັບ ໃຈ ກັບ ສຽງ ຮ້ອງ ແລະ ສຽງ ຮ້ອງ ແລະ ຄວາມ ບົກ ພ່ອງ ຂອງ ສັດ ທີ່ ທຸກ ທໍ ລະ ມານ ຜູ້ ທີ່ ພຣະ ອົງ ຈັບ ຢູ່ ໃນ ແປວ ໄຟ ແຫ່ງ ນະລົກ? | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:82 |  | 83 | Can these horrid sounds be music in the ear of Infinite Love? | | ສຽງ ທີ່ ຫນ້າ ຢ້ານ ກົວ ເຫລົ່າ ນີ້ ຈະ ເປັນ ເພງ ໃນ ຫູ ຂອງ Infinite Love ໄດ້ ບໍ? | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:83 |  | 84 | It is urged that the infliction of endless misery upon the wicked would show God's hatred of sin as an evil which is ruinous to the peace and order of the universe. | | ມີ ການ ຊຸກ ຍູ້ ໃຫ້ ການ ທໍາ ລາຍ ຄວາມ ທຸກ ຍາກ ທີ່ ບໍ່ ມີ ວັນ ສິ້ນ ສຸດ ຕໍ່ ຄົນ ຊົ່ວ ຈະ ສະ ແດງ ໃຫ້ ເຫັນ ຄວາມ ກຽດ ຊັງ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ຕໍ່ ບາບ ວ່າ ເປັນ ຄວາມ ຊົ່ວ ຮ້າຍ ຕໍ່ ຄວາມ ສະ ຫງົບ ແລະ ຄວາມ ເປັນ ລະ ບຽບ ຮຽບ ຮ້ອຍ ຂອງ ຈັກ ກະ ວານ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:84 |  | 85 | Oh, dreadful blasphemy! | | ໂອ້, ການຫມິ່ນປະຫມາດທີ່ເປັນຕາຢ້ານ! | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:85 |  | 86 | As if God's hatred of sin is the reason why it is perpetuated. | | ຄື ກັບ ວ່າ ຄວາມ ກຽດ ຊັງ ຂອງ ພະເຈົ້າ ຕໍ່ ບາບ ເປັນ ເຫດຜົນ ທີ່ ວ່າ ເປັນ ຫຍັງ ຈຶ່ງ ມີ ຢູ່ ຕໍ່ ໄປ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:86 |  | 87 | For, according to the teachings of these theologians, continued torture without hope of mercy maddens its wretched victims, and as they pour out their rage in curses and blasphemy, they are forever augmenting their load of guilt. | | ເພາະ, ຕາມ ຄໍາ ສອນ ຂອງ ນັກ ວິ ທະ ຍາ ສາດ ເຫລົ່າ ນີ້, ການ ທໍ ລະ ມານ ຕໍ່ ໄປ ໂດຍ ບໍ່ ມີ ຄວາມ ຫວັງ ທີ່ ຈະ ມີ ຄວາມ ເມດ ຕາ ເຮັດ ໃຫ້ ຜູ້ ຖືກ ເຄາະ ຮ້າຍ ຂອງ ມັນ ຮ້າຍ ແຮງ, ແລະ ເມື່ອ ເຂົາ ເຈົ້າ ຖອກ ເທ ຄວາມ ໂມ ໂຫ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ໃນ ການ ສາບ ແຊ່ງ ແລະ ການ ຫມິ່ນ ປະ ຫມາດ, ເຂົາ ເຈົ້າ ກໍາ ລັງ ເພີ່ມ ຄວາມ ຮູ້ ສຶກ ຜິດ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ຕະ ຫລອດ ໄປ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:87 |  | 88 | God's glory is not enhanced by thus perpetuating continually increasing sin through ceaseless ages. {GC 536.1} | | ລັດສະຫມີ ພາບ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ບໍ່ ໄດ້ ຖືກ ເສີມ ຂະຫຍາຍ ໂດຍ ວິທີ ນີ້ ຈຶ່ງ ເຮັດ ໃຫ້ ຄວາມ ບາບ ເພີ່ມ ຂຶ້ນ ເລື້ອຍໆ ຕະຫລອດ ເວລາ ຜ່ານ ໄວ ທີ່ ບໍ່ ມີ ວັນ ສິ້ນ ສຸດ. {GC 536.1} | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:88 |  | 89 | It is beyond the power of the human mind to estimate the evil which has been wrought by the heresy of eternal torment. | | ມັນ ເກີນ ກວ່າ ພະລັງ ຂອງ ຈິດ ໃຈ ຂອງ ມະນຸດ ທີ່ ຈະ ປະ ເມີນ ຄວາມ ຊົ່ວ ຮ້າຍ ທີ່ ໄດ້ ເກີດ ຂຶ້ນ ໂດຍ ຄວາມ ທຸກ ທໍ ລະ ມານ ນິລັນດອນ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:89 |  | 90 | The religion of the Bible, full of love and goodness, and abounding in compassion, is darkened by superstition and clothed with terror. | | ສາສະຫນາໃນຄໍາພີໄບເບິນເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມຮັກແລະຄວາມດີແລະຄວາມເມດຕາສົງສານຢ່າງຫຼວງຫຼາຍຖືກເຮັດໃຫ້ມືດມົວດ້ວຍຄວາມເຊື່ອຖືແລະນຸ່ງຫົ່ມດ້ວຍຄວາມຢ້ານກົວ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:90 |  | 91 | When we consider in what false colors Satan has painted the character of God, can we wonder that our merciful Creator is feared, dreaded, and even hated? | | ເມື່ອ ເຮົາ ພິ ຈາ ລະ ນາ ວ່າ ຊາຕານ ໄດ້ ແຕ້ມ ຮູບ ລັກ ສະ ນະ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ໃນ ສີ ໃດ, ເຮົາ ຈະ ສົງ ໄສ ໄດ້ ບໍ ວ່າ ພຣະ ຜູ້ ສ້າງ ທີ່ ເມດ ຕາ ຂອງ ເຮົາ ມີ ຄວາມ ຢ້ານ ກົວ, ຢ້ານ ກົວ, ແລະ ແມ່ນ ແຕ່ ກຽດ ຊັງ? | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:91 |  | 92 | The appalling views of God which have spread over the world from the teachings of the pulpit have made thousands, yes, millions, of skeptics and infidels. {GC 536.2} | | ທັດ ສະ ນະ ທີ່ ຫນ້າ ປະ ທັບ ໃຈ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ຊຶ່ງ ໄດ້ ແຜ່ ຂະ ຫຍາຍ ໄປ ທົ່ວ ໂລກ ຈາກ ຄໍາ ສອນ ຂອງ ແທ່ນ ປາ ໄສ ໄດ້ ເຮັດ ໃຫ້ ຫລາຍ ພັນ ຄົນ, ແທ້ ຈິງ ແລ້ວ, ຫລາຍ ລ້ານ ຄົນ ທີ່ ສົງ ໄສ ແລະ ຄົນ ທີ່ ບໍ່ ເຊື່ອ ຖື. {GC 536.2} | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:92 |  | 93 | The theory of eternal torment is one of the false doctrines that constitute the wine of the abomination of Babylon, of which she makes all nations drink. | | ທິດສະດີຂອງການທໍລະມານນິລັນດອນແມ່ນຫນຶ່ງໃນຄໍາສອນທີ່ບໍ່ຖືກຕ້ອງເຊິ່ງປະກອບເປັນເຫຼົ້າອະງຸ່ນແຫ່ງຄວາມຫນ້າລັງກຽດຂອງບາບີໂລນ ເຊິ່ງລາວເຮັດໃຫ້ທຸກຊາດດື່ມ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:93 |  | 94 | Revelation 14:8; 17:2. | | ພະນິມິດ 14:8; 17:2. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:94 |  | 95 | That ministers of Christ should have accepted this heresy and proclaimed it from the sacred desk is indeed a mystery. | | ວ່າ ຜູ້ ປະ ຕິ ບັດ ສາດ ສະ ຫນາ ຈັກ ຂອງ ພຣະ ຄຣິດ ຄວນ ຍອມ ຮັບ ຄວາມ ນິ ຍົມ ນີ້ ແລະ ປະ ກາດ ມັນ ຈາກ ໂຕະ ສັກ ສິດ ນັ້ນ ເປັນ ຄວາມ ລຶກ ລັບ ແທ້ໆ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:95 |  | 96 | They received it from Rome, as they received the false sabbath. | | ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຮັບ ມັນ ຈາກ ໂຣມ, ດັ່ງ ທີ່ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຮັບ ວັນ ຊະ ບາ ໂຕ ທີ່ ບໍ່ ຖືກ ຕ້ອງ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:96 |  | 97 | True, it has been taught by great and good men; but the light on this subject had not come to them as it has come to us. | | ແທ້ ຈິງ ແລ້ວ, ມັນ ໄດ້ ຖືກ ສອນ ໂດຍ ຜູ້ ຊາຍ ທີ່ ຍິ່ງ ໃຫຍ່ ແລະ ດີ; ແຕ່ ຄວາມ ສະຫວ່າງ ໃນ ເລື່ອງ ນີ້ ບໍ່ ໄດ້ ມາສູ່ ພວກ ເຂົາ ດັ່ງ ທີ່ ໄດ້ ມາ ເຖິງ ພວກ ເຮົາ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:97 |  | 98 | They were responsible only for the light which shone in their time; we are accountable for that which shines in our day. | | ເຂົາ ເຈົ້າ ມີ ຄວາມ ຮັບ ຜິດ ຊອບ ພຽງ ແຕ່ ສໍາ ລັບ ຄວາມ ສະ ຫວ່າງ ທີ່ ສ່ອງ ແສງ ອອກ ມາ ໃນ ເວ ລາ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ; ເຮົາ ຮັບ ຜິດ ຊອບ ຕໍ່ ສິ່ງ ທີ່ ສ່ອງ ແສງ ໃນ ວັນ ເວລາ ຂອງ ເຮົາ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:98 |  | 99 | If we turn from the testimony of God's word, and accept false doctrines because our fathers taught them, we fall under the condemnation pronounced upon Babylon; we are drinking of the wine of her abomination. {GC 536.3} | | ຖ້າ ເຮົາ ຫັນ ຈາກ ປະ ຈັກ ພະ ຍານ ຂອງ ພຣະ ຄໍາ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ, ແລະ ຮັບ ເອົາ ຄໍາ ສອນ ທີ່ ບໍ່ ຖືກ ຕ້ອງ ເພາະ ບັນ ດາ ພໍ່ ຂອງ ເຮົາ ໄດ້ ສອນ ເຂົາ ເຈົ້າ, ເຮົາ ຈະ ຕົກ ຢູ່ ພາຍ ໃຕ້ ການ ກ່າວ ໂທດ ທີ່ ປະ ກາດ ຢູ່ ໃນ ບາ ບີ ໂລນ; ພວກເຮົາກໍາລັງດື່ມເຫຼົ້າແວງທີ່ຫນ້າລັງກຽດຂອງນາງ. {GC 536.3} | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:99 |  | 100 | A large class to whom the doctrine of eternal torment is revolting are driven to the opposite error. | | ຊົນ ຊັ້ນ ໃຫຍ່ ຜູ້ ທີ່ ຄໍາ ສອນ ກ່ຽວ ກັບ ການ ທໍ ລະ ມານ ນິ ລັນ ດອນ ກໍາ ລັງ ຖືກ ຂັບ ໄລ່ ໃຫ້ ເກີດ ຄວາມ ຜິດ ພາດ ທີ່ ກົງ ກັນ ຂ້າມ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:100 |  | 101 | They see that the Scriptures represent God as a being of love and compassion, and they cannot believe that He will consign His creatures to the fires of an eternally burning hell. | | ເຂົາ ເຈົ້າ ເຫັນ ວ່າ ພຣະ ຄໍາ ພີ ເປັນ ຕົວ ແທນ ໃຫ້ ແກ່ ພຣະ ເຈົ້າ ວ່າ ເປັນ ຄວາມ ຮັກ ແລະ ຄວາມ ເຫັນ ອົກ ເຫັນ ໃຈ, ແລະ ເຂົາ ເຈົ້າ ບໍ່ ເຊື່ອ ເລີຍ ວ່າ ພຣະ ອົງ ຈະ ສົ່ງ ສິ່ງ ມີ ຊີ ວິດ ຂອງ ພຣະ ອົງ ໄປ ສູ່ ໄຟ ແຫ່ງ ນະລົກ ທີ່ ລຸກ ໄຫມ້ ຕະ ຫຼອດ ໄປ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:101 |  | 102 | But holding that the soul is naturally immortal, they see no alternative but to conclude that all mankind will finally be saved. | | ແຕ່ ການ ຖື ວ່າ ຈິດ ວິນ ຍານ ເປັນ ອະ ມະ ຕະ ຕາມ ທໍາ ມະ ຊາດ, ເຂົາ ເຈົ້າ ບໍ່ ເຫັນ ທາງ ເລືອກ ອື່ນ ນອກຈາກ ຈະ ສະຫລຸບ ວ່າ ໃນ ທີ່ ສຸດ ມະນຸດ ທັງ ປວງ ຈະ ໄດ້ ຮັບ ຄວາມ ລອດ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:102 |  | 103 | Many regard the threatenings of the Bible as designed merely to frighten men into obedience, and not to be literally fulfilled. | | ຫລາຍ ຄົນ ຖື ວ່າ ການ ຂົ່ມ ເຫັງ ຂອງ ພຣະຄຣິສຕະທໍາ ຄໍາ ພີ ເປັນ ສິ່ງ ທີ່ ອອກ ແບບ ເພື່ອ ເຮັດ ໃຫ້ ມະນຸດ ຢ້ານ ກົວ ໃນ ການ ເຊື່ອ ຟັງ, ແລະ ບໍ່ ໃຫ້ ບັນລຸ ຄວາມ ສໍາ ເລັດ ແທ້ໆ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:103 |  | 104 | Thus the sinner can live in selfish pleasure, disregarding the requirements of God, and yet expect to be finally received into His favor. | | ດັ່ງ ນັ້ນ ຄົນ ບາບ ຈຶ່ງ ສາມາດ ດໍາລົງ ຊີວິດ ດ້ວຍ ຄວາມ ປິ ຕິ ຍິນ ດີ ທີ່ ເຫັນ ແກ່ ຕົວ, ໂດຍ ບໍ່ ເອົາ ໃຈ ໃສ່ ຕໍ່ ຂໍ້ ຮຽກຮ້ອງ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ, ແລະ ຍັງ ຄາດ ຫວັງ ວ່າ ໃນ ທີ່ ສຸດ ຈະ ໄດ້ ຮັບ ຄວາມ ເຫັນ ແກ່ ພຣະ ອົງ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:104 |  | 105 | Such a doctrine, presuming upon God's mercy, but ignoring His justice, pleases the carnal heart and emboldens the wicked in their iniquity. {GC 537.1} | | ຄໍາ ສອນ ດັ່ງ ກ່າວ, ໂດຍ ຖື ວ່າ ເປັນ ຄວາມ ເມດ ຕາ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ, ແຕ່ ການ ບໍ່ ເອົາ ໃຈ ໃສ່ ຕໍ່ ຄວາມ ຍຸດ ຕິ ທໍາ ຂອງ ພຣະ ອົງ, ເຮັດ ໃຫ້ ຫົວ ໃຈ ທີ່ ເປັນ ຄົນ ສະ ຫງ່າ ງາມ ແລະ ເຮັດ ໃຫ້ ຄົນ ຊົ່ວ ຮ້າຍ ມີ ຄວາມ ກ້າ ຫານ ໃນ ຄວາມ ຊົ່ວ ຮ້າຍ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ. {GC 537.1} | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:105 |  | 106 | To show how believers in universal salvation wrest the Scriptures to sustain their soul-destroying dogmas, it is needful only to cite their own utterances. | | ເພື່ອ ຈະ ສະ ແດງ ໃຫ້ ເຫັນ ວ່າ ຜູ້ ທີ່ ເຊື່ອ ໃນ ຄວາມ ລອດ ທົ່ວ ໄປ ຈະ ປະ ເຊີນ ຫນ້າ ກັບ ຄໍາ ພີ ເພື່ອ ສະ ຫນັບ ສະ ຫນູນ ຄໍາ ປາ ກົດ ທີ່ ທໍາ ລາຍ ຈິດ ວິນ ຍານ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ, ມັນ ຈໍາ ເປັນ ພຽງ ແຕ່ ອ້າງ ເຖິງ ຄໍາ ເວົ້າ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ເອງ ເທົ່າ ນັ້ນ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:106 |  | 107 | At the funeral of an irreligious young man, who had been killed instantly by an accident, a Universalist minister selected as his text the Scripture statement concerning David: | | ໃນ ພິທີ ສົ່ງສະການ ຂອງ ຊາຍ ຫນຸ່ມ ຄົນ ຫນຶ່ງ ທີ່ ບໍ່ ນັບຖື ສາດສະຫນາ, ຜູ້ ທີ່ ໄດ້ ຖືກ ຂ້າ ຕາຍ ທັນທີ ໂດຍ ອຸປະຕິ ເຫດ, ຜູ້ ປະຕິບັດ ສາດສະຫນາ ກິດ ຄົນ ຫນຶ່ງ ໄດ້ ເລືອກ ເອົາ ຂໍ້ຄວາມ ຂອງ ລາວ ໃນ ພຣະຄໍາ ພີ ກ່ຽວ ກັບ ທ້າວ ເດວິດ ວ່າ: | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:107 |  | 108 | “He was comforted concerning Amnon, seeing he was dead.” | | "ເພິ່ນ ໄດ້ ຮັບ ການ ປອບ ໂຍນ ກ່ຽວ ກັບ ອໍາ ນອນ, ເຫັນ ວ່າ ເພິ່ນ ຕາຍ ແລ້ວ." | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:108 |  | 109 | 2 Samuel 13:39. {GC 537.2} | | 2 ຊາມູເອວ 13:39. {GC 537.2} | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:109 |  | 110 | “I am frequently asked,” said the speaker, “what will be the fate of those who leave the world in sin, die, perhaps, in a state of inebriation, die with the scarlet stains of crime unwashed from their robes, or die as this young man died, having never made a profession or enjoyed an experience of religion. | | ຜູ້ ກ່າວ ຄໍາ ປາ ໄສ ໄດ້ ກ່າວ ວ່າ, "ຂ້າ ພະ ເຈົ້າ ຖືກ ຖາມ ເລື້ອຍໆ ວ່າ, ຈະ ເປັນ ແນວ ໃດ, ຈະ ເປັນ ຊະ ຕາ ກໍາ ຂອງ ຜູ້ ທີ່ ປະ ຖິ້ມ ໂລກ ໄປ ໃນ ບາບ, ຕາຍ, ບາງ ທີ, ໃນ ສະ ພາບ ການ ທີ່ ບໍ່ ມີ ສິນ ທໍາ, ຕາຍ ດ້ວຍ ຮອຍ ແຜ ຂອງ ອາ ຊະ ຍາ ກໍາ ທີ່ ບໍ່ ໄດ້ ລ້າງ ອອກ ມາ ຈາກ ເສື້ອ ຜ້າ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ, ຫລື ຕາຍ ໄປ ໃນ ຂະ ນະ ທີ່ ຊາຍ ຫນຸ່ມ ຄົນ ນີ້ ໄດ້ ຕາຍ ໄປ, ໂດຍ ທີ່ ບໍ່ ເຄີຍ ເຮັດ ອາ ຊີບ ຫຼື ມີ ຄວາມ ສຸກ ກັບ ປະ ສົບ ການ ຂອງ ສາດ ສະ ຫນາ ຈັກ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:110 |  | 111 | We are content with the Scriptures; their answer shall solve the awful problem. | | ພວກເຮົາພໍໃຈກັບພຣະຄໍາພີ; ຄໍາຕອບຂອງພວກເຂົາຈະແກ້ໄຂບັນຫາທີ່ເປັນຕາຢ້ານ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:111 |  | 112 | Amnon was exceedingly sinful; he was unrepentant, he was made drunk, and while drunk was killed. | | ອໍາໂມນເປັນບາບຢ່າງຍິ່ງ; ລາວບໍ່ໄດ້ກັບໃຈ, ລາວຖືກເຮັດໃຫ້ເມົາແລະໃນຂະນະທີ່ເມົາແລ້ວກໍຖືກຂ້າຕາຍ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:112 |  | 113 | David was a prophet of God; he must have known whether it would be ill or well for Amnon in the world to come. | | ດາວິດເປັນສາດສະດາຂອງພຣະເຈົ້າ; ລາວ ຄົງ ຮູ້ ວ່າ ມັນ ຈະ ເຈັບ ປ່ວຍ ຫລື ດີ ສໍາລັບ ອໍາ ໂມນ ໃນ ໂລກ ທີ່ ຈະ ມາ ເຖິງ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:113 |  | 114 | What were the expressions of his heart? `The soul of King David longed to go forth unto Absalom: for he was comforted concerning Amnon, seeing he was dead.’ | | ການສະແດງອອກຂອງໃຈລາວແມ່ນຫຍັງ? ' ຈິດ ວິນ ຍານ ຂອງ ກະສັດ ດາ ວິດ ຢາກ ອອກ ໄປ ຫາ ອັບ ຊາ ໂລມ ເພາະ ເພິ່ນ ໄດ້ ຮັບ ການ ປອບ ໂຍນ ກ່ຽວ ກັບ ອໍາ ໂມນ, ເຫັນ ວ່າ ເພິ່ນ ຕາຍ ແລ້ວ.' | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:114 |  | 115 | Verse 39. {GC 537.3} | | ຂໍ້ 39. {GC 537.3} | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:115 |  | 116 | “And what is the inference to be deduced from this language? | | "ແລະຂໍ້ລິເລີ່ມທີ່ຈະຖືກຫຼຸດລົງຈາກພາສານີ້ແມ່ນຫຍັງ? | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:116 |  | 117 | Is it not that endless suffering formed no part of his religious belief? | | ຄວາມທຸກທໍລະມານທີ່ບໍ່ມີສິ້ນສຸດບໍ່ໄດ້ເປັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງຄວາມເຊື່ອທາງສາສະຫນາຂອງລາວບໍ່ແມ່ນບໍ? | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:117 |  | 118 | So we conceive; and here we discover a triumphant argument in support of the more pleasing, more enlightened, more benevolent hypothesis of ultimate universal purity and peace. | | ດັ່ງນັ້ນພວກເຮົາຈຶ່ງຕັ້ງທ້ອງ; ແລະ ໃນ ທີ່ ນີ້ ເຮົາ ໄດ້ ພົບ ເຫັນ ການ ໂຕ້ ຖຽງ ກັນ ທີ່ ມີ ໄຊ ໃນ ການ ສະ ຫນັບ ສະ ຫນູນ ຄວາມ ເຫັນ ທີ່ ຫນ້າ ພໍ ໃຈ, ມີ ຄວາມ ຮູ້ ແຈ້ງ ຫລາຍ ຂຶ້ນ, ມີ ຄວາມ ເມດ ຕາ ຫລາຍ ຂຶ້ນ ກ່ຽວ ກັບ ຄວາມ ບໍ ລິ ສຸດ ແລະ ຄວາມ ສະ ຫງົບ ທົ່ວ ໄປ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:118 |  | 119 | He was comforted, seeing his son was dead. | | ລາວໄດ້ຮັບການປອບໂຍນ, ເຫັນລູກຊາຍຂອງລາວຕາຍແລ້ວ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:119 |  | 120 | And why so? | | ແລະ ເປັນຫຍັງຈຶ່ງເປັນແນວນັ້ນ? | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:120 |  | 121 | Because by the eye of prophecy he could look forward into the glorious future and see that son far removed from all temptations, released from the bondage and purified from the corruptions of sin, and after being made sufficiently holy and enlightened, admitted to the assembly of ascended and rejoicing spirits. | | ເພາະ ດ້ວຍ ຕາ ຂອງ ຄໍາ ພະຍາກອນ ລາວ ຈຶ່ງ ສາມາດ ຄອຍ ຖ້າ ໃນ ອະນາຄົດ ອັນ ຮຸ່ງ ເຫລື້ອມ ແລະ ເຫັນ ວ່າ ລູກ ຊາຍ ຄົນ ນັ້ນ ຫ່າງ ໄກ ຈາກ ການ ລໍ້ ລວງ ທັງ ຫມົດ, ໄດ້ ຖືກ ປົດ ຈາກ ຄວາມ ເປັນ ຂ້າ ທາດ ແລະ ຊໍາລະ ລ້າງ ຈາກ ການ ສໍ້ ໂກງ ຂອງ ບາບ, ແລະ ຫລັງ ຈາກ ໄດ້ ຮັບ ຄວາມ ສັກສິດ ແລະ ມີ ຄວາມ ສະຫວ່າງ ພໍ ສົມຄວນ ແລ້ວ, ກໍ ໄດ້ ຍອມຮັບ ການ ປະຊຸມ ຂອງ ວິນ ຍານ ທີ່ ຂຶ້ນ ໄປ ແລະ ມີ ຄວາມ ປິ ຕິ ຍິນ ດີ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:121 |  | 122 | His only comfort was that, in being removed from the present state of sin and suffering, his beloved son had gone where the loftiest breathings of the Holy Spirit would be shed upon his darkened soul, where his mind would be unfolded to the wisdom of heaven and the sweet raptures of immortal love, and thus prepared with a sanctified nature to enjoy the rest and society of the heavenly inheritance. {GC 538.1} | | ການ ປອບ ໂຍນ ພຽງ ຢ່າງ ດຽວ ຂອງ ພຣະ ອົງ ແມ່ນ ວ່າ, ໃນ ການ ຖືກ ປົດ ຈາກ ສະ ພາບ ການ ຂອງ ບາບ ແລະ ຄວາມ ທຸກ ທໍ ລະ ມານ ໃນ ປະ ຈຸ ບັນ, ລູກ ຊາຍ ທີ່ ຮັກ ຂອງ ລາວ ໄດ້ ອອກ ໄປ ບ່ອນ ທີ່ ການ ຫາຍ ໃຈ ອັນ ສູງ ສົ່ງ ຂອງ ພຣະ ວິນ ຍານ ບໍ ລິ ສຸດ ຈະ ຖືກ ຫລັ່ງ ໄຫລ ອອກ ມາ ເທິງ ຈິດ ວິນ ຍານ ທີ່ ມືດ ມົວ ຂອງ ລາວ, ບ່ອນ ທີ່ ຈິດ ໃຈ ຂອງ ລາວ ຈະ ຖືກ ເປີດ ເຜີຍ ອອກ ໄປ ສູ່ ສະ ຕິ ປັນ ຍາ ຂອງ ສະ ຫວັນ ແລະ ຄວາມ ປະ ທັບ ໃຈ ອັນ ຫວານ ຊື່ນ ຂອງ ຄວາມ ຮັກ ທີ່ ເປັນ ອະ ມະ ຕະ, ແລະ ດ້ວຍ ເຫດ ນີ້ ຈຶ່ງ ໄດ້ ຕຽມ ພ້ອມ ດ້ວຍ ທໍາ ມະ ຊາດ ທີ່ ສັກ ສິດ ເພື່ອ ຊື່ນ ຊົມ ກັບ ສ່ວນ ທີ່ ເຫລືອ ຢູ່ ແລະ ສັງ ຄົມ ແຫ່ງ ການ ສືບ ທອດ ທາງ ສະ ຫວັນ. {GC 538.1} | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:122 |  | 123 | “In these thoughts we would be understood to believe that the salvation of heaven depends upon nothing which we can do in this life; neither upon a present change of heart, nor upon present belief, or a present profession of religion.” {GC 538.2} | | "ໃນ ຄວາມ ຄິດ ເຫລົ່າ ນີ້ ເຮົາ ຈະ ເຂົ້າ ໃຈ ວ່າ ເຮົາ ຈະ ເຊື່ອ ວ່າ ຄວາມ ລອດ ຂອງ ສະຫວັນ ແມ່ນ ຂຶ້ນກັບ ບໍ່ ມີ ສິ່ງ ໃດ ທີ່ ເຮົາ ສາມາດ ເຮັດ ໄດ້ ໃນ ຊີວິດ ນີ້; ບໍ່ ມີ ການ ປ່ຽນ ໃຈ ໃນ ປະ ຈຸ ບັນ, ຫລື ຕາມ ຄວາມ ເຊື່ອ ໃນ ປະ ຈຸ ບັນ, ຫລື ອາ ຊີບ ຂອງ ສາດ ສະ ຫນາ ໃນ ປະ ຈຸ ບັນ." {GC 538.2} | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:123 |  | 124 | Thus does the professed minister of Christ reiterate the falsehood uttered by the serpent in Eden: | | ດັ່ງ ນັ້ນ ຜູ້ ປະ ຕິ ບັດ ສາດ ສະ ຫນາ ກິດ ທີ່ ຖືກ ປະ ຕິ ບັດ ຂອງ ພຣະ ຄຣິດ ໄດ້ ກ່າວ ຢ້ໍາ ເຖິງ ຄວາມ ຕົວະ ຂອງ ງູ ໃນ ເອ ເດນ ດັ່ງ ນີ້: | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:124 |  | 125 | “Ye shall not surely die.” “In the day ye eat thereof, then your eyes shall be opened, and ye shall be as gods.” | | "ທ່ານຈະບໍ່ຕາຍຢ່າງແນ່ນອນ." "ໃນມື້ທີ່ພວກທ່ານກິນໃນນັ້ນ, ແລ້ວຕາຂອງທ່ານຈະເປີດອອກ, ແລະທ່ານຈະເປັນເຫມືອນເທວະດາ." | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:125 |  | 126 | He declares that the vilest of sinners—the murderer, the thief, and the adulterer—will after death be prepared to enter into immortal bliss. {GC 538.3} | | ພະອົງປະກາດວ່າຄົນບາບທີ່ຊົ່ວຮ້າຍທີ່ສຸດຄືຜູ້ຂ້າຄົນຂີ້ລັກແລະຜູ້ຫຼິ້ນຊູ້ຈະກຽມພ້ອມທີ່ຈະເຂົ້າສູ່ຄວາມສຸກທີ່ເປັນອະມະຕະ. {GC 538.3} | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:126 |  | 127 | And from what does this perverter of the Scriptures draw his conclusions? | | ແລະຜູ້ທີ່ປ່ຽນພຣະຄໍາພີນີ້ໄດ້ລົງຄວາມເຫັນຈາກສິ່ງໃດ? | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:127 |  | 128 | From a single sentence expressing David's submission to the dispensation of Providence. | | ຈາກ ປະ ໂຫຍກ ດຽວ ທີ່ ສະ ແດງ ໃຫ້ ເຫັນ ການ ຍອມ ຮັບ ຂອງ ດາ ວິດ ຕໍ່ ສະ ໄຫມ ຂອງ Providence. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:128 |  | 129 | His soul “longed to go forth unto Absalom; for he was comforted concerning Amnon, seeing he was dead.” | | ຈິດວິນຍານຂອງພຣະອົງ "ປາຖະຫນາທີ່ຈະອອກໄປຫາAbsalom; ເພາະວ່າລາວໄດ້ຮັບການປອບໂຍນກ່ຽວກັບອໍາໂມນ, ເຫັນວ່າລາວຕາຍແລ້ວ." | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:129 |  | 130 | The poignancy of his grief having been softened by time, his thoughts turned from the dead to the living son, self-banished through fear of the just punishment of his crime. | | ຄວາມ ໂສກ ເສົ້າ ຂອງ ຄວາມ ໂສກ ເສົ້າ ຂອງ ລາວ ໄດ້ ອ່ອນ ລົງ ເມື່ອ ເວລາ ຜ່ານ ໄປ, ຄວາມ ຄິດ ຂອງ ລາວ ໄດ້ ຫັນ ຈາກ ຄົນ ຕາຍ ໄປ ຫາ ລູກ ຊາຍ ທີ່ ມີ ຊີວິດ ຢູ່, ຖືກ ລົບ ລ້າງ ດ້ວຍ ຕົວ ເອງ ໂດຍ ຢ້ານ ວ່າ ຈະ ຖືກ ລົງ ໂທດ ຢ່າງ ທ່ຽງ ທໍາ ຂອງ ອາຊະຍາກໍາ ຂອງ ລາວ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:130 |  | 131 | And this is the evidence that the incestuous, drunken Amnon was at death immediately transported to the abodes of bliss, there to be purified and prepared for the companionship of sinless angels! | | ແລະ ນີ້ ແມ່ນ ຫລັກ ຖານ ທີ່ ວ່າ ການ ຮ່ວມ ເພດ, ເມົາ ເຫລົ້າ Amnon ໄດ້ ຖືກ ຂົນ ສົ່ງ ໄປ ຫາ ທີ່ ພັກ ອາ ໄສ ຂອງ ຄວາມ ສຸກ ທັນ ທີ, ມີ ຄວາມ ສະ ອາດ ແລະ ຕຽມ ພ້ອມ ສໍາ ລັບ ການ ເປັນ ຄູ່ ຂອງ ທູດ ທີ່ ບໍ່ ມີ ບາບ! | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:131 |  | 132 | A pleasing fable indeed, well suited to gratify the carnal heart! | | ເປັນ ນິທານ ທີ່ ຫນ້າ ພໍ ໃຈ ແທ້ໆ, ເຫມາະ ສົມ ທີ່ ຈະ ເຮັດ ໃຫ້ ຫົວ ໃຈ carnal ພໍ ໃຈ! | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:132 |  | 133 | This is Satan's own doctrine, and it does his work effectually. | | ນີ້ແມ່ນຄໍາສອນຂອງຊາຕານເອງ ແລະວຽກງານຂອງພະອົງໄດ້ຜົນ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:133 |  | 134 | Should we be surprised that, with such instruction, wickedness abounds? {GC 538.4} | | ເຮົາ ຄວນ ແປກ ໃຈ ບໍ ທີ່ ດ້ວຍ ຄໍາ ແນະນໍາ ເຊັ່ນ ນັ້ນ ຄວາມ ຊົ່ວ ຮ້າຍ ຈະ ມີ ຫລາຍ ຂຶ້ນ? {GC 538.4} | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:134 |  | 135 | The course pursued by this one false teacher illustrates that of many others. | | ແນວທາງທີ່ຄູສອນປອມຄົນນີ້ໄດ້ຕິດຕາມມາສະແດງໃຫ້ເຫັນເຖິງແນວທາງຂອງຄົນອື່ນອີກຫຼາຍຄົນ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:135 |  | 136 | A few words of Scripture are separated from the context, which would in many cases show their meaning to be exactly opposite to the interpretation put upon them; and such disjointed passages are perverted and used in proof of doctrines that have no foundation in the word of God. | | ພຣະຄໍາ ພີ ສອງ ສາມ ຄໍາ ຖືກ ແຍກ ອອກ ຈາກ ສະ ພາບ ການ ຊຶ່ງ ໃນ ຫລາຍ ກໍລະນີ ຈະ ສະ ແດງ ຄວາມ ຫມາຍ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ວ່າ ກົງ ກັນ ຂ້າມ ກັບ ການ ແປ ຄວາມ ຫມາຍ ທີ່ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ກ່າວ ໄວ້; ແລະ ຂໍ້ຄວາມ ທີ່ ບໍ່ ມີ ສ່ວນ ກ່ຽວ ພັນ ດັ່ງ ກ່າວ ໄດ້ ຖືກ ປ່ຽນ ໄປ ແລະ ຖືກ ໃຊ້ ເປັນ ຫລັກ ຖານ ເຖິງ ຄໍາ ສອນ ທີ່ ບໍ່ ມີ ພື້ນຖານ ໃນ ພຣະ ຄໍາ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:136 |  | 137 | The testimony cited as evidence that the drunken Amnon is in heaven is a mere inference directly contradicted by the plain and positive statement of the Scriptures that no drunkard shall inherit the kingdom of God. | | ປະຈັກ ພະຍານ ທີ່ ອ້າງ ເຖິງ ເປັນ ຫລັກ ຖານ ວ່າ ອໍາ ໂມນ ທີ່ ເມົາ ເຫລົ້າ ຢູ່ ໃນ ສະຫວັນ ເປັນ ພຽງ ການ ອ້າງ ອີງ ໂດຍ ກົງ ກັບ ຖ້ອຍ ຄໍາ ທີ່ ແຈ່ມ ແຈ້ງ ແລະ ໃນ ທາງ ບວກ ຂອງ ພຣະ ຄໍາ ພີ ທີ່ ວ່າ ບໍ່ ມີ ຄົນ ເມົາ ເຫລົ້າ ຄົນ ໃດ ຈະ ໄດ້ ຮັບ ອານາຈັກ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ເປັນ ມູນ ມໍລະດົກ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:137 |  | 138 | 1 Corinthians 6:10. | | 1 ໂກລິນໂທ 6:10. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:138 |  | 139 | It is thus that doubters, unbelievers, and skeptics turn the truth into a lie. | | ດ້ວຍເຫດນີ້ຈຶ່ງເຮັດໃຫ້ຜູ້ສົງໄສ, ຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອແລະຜູ້ສົງໄສເຮັດໃຫ້ຄວາມຈິງກາຍເປັນການຕົວະ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:139 |  | 140 | And multitudes have been deceived by their sophistry and rocked to sleep in the cradle of carnal security. {GC 539.1} | | ແລະ ຝູງ ຊົນ ໄດ້ ຖືກ ຫລອກ ລວງ ໂດຍ sophistry ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ແລະ ໄດ້ ຖືກ rocked ໃຫ້ ນອນ ຢູ່ ໃນ cradle ຂອງ ຄວາມ ປອດ ໄພ ຂອງ carnal ໄດ້ . {GC 539.1} | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:140 |  | 141 | If it were true that the souls of all men passed directly to heaven at the hour of dissolution, then we might well covet death rather than life. | | ຖ້າ ເປັນຄວາມ ຈິງ ທີ່ ວ່າ ຈິດ ວິນ ຍານ ຂອງ ມະນຸດ ທັງ ປວງ ໄດ້ ຜ່ານ ໄປ ສູ່ ສະຫວັນ ໂດຍ ກົງ ໃນ ເວລາ ທີ່ ເຮົາ ແຍກ ອອກ ໄປ, ແລ້ວ ເຮົາ ອາດ ຢາກ ໄດ້ ຄວາມ ຕາຍ ແທນ ທີ່ ຈະ ເປັນ ຊີວິດ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:141 |  | 142 | Many have been led by this belief to put an end to their existence. | | ຫລາຍ ຄົນ ໄດ້ ຖືກ ນໍາພາ ໂດຍ ຄວາມ ເຊື່ອ ນີ້ ເພື່ອ ເຮັດ ໃຫ້ ການ ເປັນ ຢູ່ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ສິ້ນ ສຸດ ລົງ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:142 |  | 143 | When overwhelmed with trouble, perplexity, and disappointment, it seems an easy thing to break the brittle thread of life and soar away into the bliss of the eternal world. {GC 539.2} | | ເມື່ອ ເຕັມ ໄປ ດ້ວຍ ບັນຫາ, ຄວາມ ສັບສົນ, ແລະ ຄວາມ ຜິດ ຫວັງ, ເບິ່ງ ຄື ວ່າ ມັນ ເປັນ ເລື່ອງ ງ່າຍ ທີ່ ຈະ ເຮັດ ໃຫ້ ເສັ້ນ ທາງ ຂອງ ຊີ ວິດ ທີ່ ອ່ອນ ເພຍ ແລະ ກ້າວ ໄປ ສູ່ ຄວາມ ປິ ຕິ ຊົມ ເຊີຍ ຂອງ ໂລກ ນິ ລັນ ດອນ. {GC 539.2} | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:143 |  | 144 | God has given in His word decisive evidence that He will punish the transgressors of His law. | | ພຣະ ເຈົ້າ ໄດ້ ໃຫ້ ຫລັກ ຖານ ທີ່ ເດັດ ຂາດ ໃນ ພຣະ ຄໍາ ຂອງ ພຣະ ອົງ ວ່າ ພຣະ ອົງ ຈະ ລົງ ໂທດ ຜູ້ ລ່ວງ ລະ ເມີດ ກົດ ຫມາຍ ຂອງ ພຣະ ອົງ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:144 |  | 145 | Those who flatter themselves that He is too merciful to execute justice upon the sinner, have only to look to the cross of Calvary. | | ຜູ້ ທີ່ ຍົກຍ້ອງ ຕົນ ເອງ ວ່າ ພຣະ ອົງ ມີ ຄວາມ ເມດ ຕາ ຫລາຍ ເກີນ ໄປ ທີ່ ຈະ ປະ ຕິ ບັດ ຄວາມ ຍຸດ ຕິ ທໍາ ຕໍ່ ຄົນ ບາບ, ພຽງ ແຕ່ ຕ້ອງ ເບິ່ງ ຂ້າມ ໄມ້ ກາງ ແຂນ ຂອງ Calvary ເທົ່າ ນັ້ນ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:145 |  | 146 | The death of the spotless Son of God testifies that “the wages of sin is death,” that every violation of God's law must receive its just retribution. | | ການຕາຍຂອງລູກຊາຍທີ່ໄຮ້ສາລະຂອງພະເຈົ້າເປັນພະຍານວ່າ "ຄ່າຈ້າງຂອງບາບແມ່ນຄວາມຕາຍ" ວ່າການລະເມີດກົດຫມາຍຂອງພະເຈົ້າທຸກຢ່າງຕ້ອງໄດ້ຮັບການລົງໂທດຢ່າງຍຸຕິທໍາ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:146 |  | 147 | Christ the sinless became sin for man. | | ພຣະ ຄຣິດ ຜູ້ ທີ່ ບໍ່ ມີ ບາບ ໄດ້ ກາຍ ເປັນ ບາບ ສໍາ ລັບ ມະ ນຸດ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:147 |  | 148 | He bore the guilt of transgression, and the hiding of His Father's face, until His heart was broken and His life crushed out. | | ພຣະອົງ ໄດ້ ຮັບ ຄວາມ ຮູ້ສຶກ ຜິດ ຂອງ ການ ລ່ວງ ລະ ເມີດ, ແລະ ການ ລີ້ ຊ່ອນ ຫນ້າ ຂອງ ພຣະ ບິດາ ຂອງ ພຣະອົງ, ຈົນ ກວ່າ ໃຈ ຂອງ ພຣະອົງ ໄດ້ ແຕກ ສະຫລາຍ ແລະ ຊີວິດ ຂອງ ພຣະອົງ ກໍ ເຈັບ ປວດ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:148 |  | 149 | All this sacrifice was made that sinners might be redeemed. | | ການ ເສຍ ສະລະ ທັງ ຫມົດ ນີ້ ໄດ້ ຖືກ ເຮັດ ເພື່ອ ຄົນ ບາບ ຈະ ໄດ້ ຮັບ ການ ໄຖ່. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:149 |  | 150 | In no other way could man be freed from the penalty of sin. | | ບໍ່ ມີ ທາງ ອື່ນ ໃດ ທີ່ ມະນຸດ ຈະ ໄດ້ ຮັບ ການ ປົດ ປ່ອຍ ຈາກ ການ ລົງ ໂທດ ບາບ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:150 |  | 151 | And every soul that refuses to become a partaker of the atonement provided at such a cost must bear in his own person the guilt and punishment of transgression. {GC 539.3} | | ແລະ ທຸກ ຈິດ ວິນ ຍານ ທີ່ ບໍ່ ຍອມ ກາຍ ເປັນ ພາກສ່ວນ ຂອງ ການ ຊົດ ໃຊ້ ທີ່ ມີ ຄ່າ ໃຊ້ ຈ່າຍ ເຊັ່ນ ນັ້ນ ຕ້ອງ ທົນ ຕໍ່ ຄວາມ ຮູ້ສຶກ ຜິດ ແລະ ການ ລົງ ໂທດ ຂອງ ການ ລ່ວງ ລະ ເມີດ. {GC 539.3} | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:151 |  | 152 | Let us consider what the Bible teaches further concerning the ungodly and unrepentant, whom the Universalist places in heaven as holy, happy angels. {GC 540.1} | | ຂໍໃຫ້ເຮົາພິຈາລະນາສິ່ງທີ່ຄໍາພີໄບເບິນສອນເພີ່ມເຕີມກ່ຽວກັບຄົນທີ່ບໍ່ພໍໃຈແລະບໍ່ກັບໃຈ ເຊິ່ງຜູ້ທີ່ຄົນອະທິປະໄຕໃນສະຫວັນເປັນທູດສະຫວັນທີ່ບໍລິສຸດແລະມີຄວາມສຸກ. {GC 540.1} | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:152 |  | 153 | “I will give unto him that is athirst of the fountain of the water of life freely.” | | "ເຮົາ ຈະ ມອບ ໃຫ້ ແກ່ ຜູ້ ທີ່ ກະຫາຍ ນ້ໍາ ຂອງ ນ້ໍາ ແຫ່ງ ຊີ ວິດ ຢ່າງ ສະ ບາຍ." | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:153 |  | 154 | Revelation 21:6. | | ຄໍາປາກົດ 21:6. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:154 |  | 155 | This promise is only to those that thirst. | | ຄໍາ ສັນຍາ ນີ້ ແມ່ນ ຕໍ່ ຜູ້ ທີ່ ຫິວ ນໍ້າ ເທົ່າ ນັ້ນ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:155 |  | 156 | None but those who feel their need of the water of life, and seek it at the loss of all things else, will be supplied. | | ບໍ່ ມີ ຜູ້ ໃດ ນອກຈາກ ຜູ້ ທີ່ ຮູ້ສຶກ ເຖິງ ຄວາມ ຕ້ອງການ ຂອງ ນ້ໍາ ແຫ່ງ ຊີວິດ, ແລະ ສະ ແຫວງ ຫາ ມັນ ໃນ ການ ສູນ ເສຍ ທຸກ ສິ່ງ ທຸກ ຢ່າງ, ຈະ ໄດ້ ຮັບ ການ ສະຫນອງ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:156 |  | 157 | “He that overcometh shall inherit all things; and I will be his God, and he shall be My son.” | | "ຜູ້ ທີ່ ເອົາ ຊະ ນະ ຈະ ໄດ້ ຮັບ ມໍ ຣະ ດົກ ທັງ ຫມົດ; ແລະເຮົາຈະເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພຣະອົງ ແລະພຣະອົງຈະເປັນລູກຊາຍຂອງເຮົາ." | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:157 |  | 158 | Verse 7. | | ຂໍ້ 7. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:158 |  | 159 | Here, also, conditions are specified. | | ໃນນີ້, ຍັງມີການລະບຸເງື່ອນໄຂ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:159 |  | 160 | In order to inherit all things, we must resist and overcome sin. {GC 540.2} | | ເພື່ອ ຈະ ໄດ້ ຮັບ ທຸກ ສິ່ງ ເປັນ ມູນ ມໍ ລະ ດົກ, ເຮົາ ຕ້ອງ ຕໍ່ ຕ້ານ ແລະ ເອົາ ຊະ ນະ ບາບ. {GC 540.2} | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:160 |  | 161 | The Lord declares by the prophet Isaiah: | | ພຣະຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ ປະກາດ ໂດຍ ສາດສະດາ ເອຊາ ຢາ ວ່າ: | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:161 |  | 162 | “Say ye to the righteous, that it shall be well with him.” “Woe unto the wicked! it shall be ill with him: for the reward of his hands shall be given him.” | | "ຈົ່ງກ່າວຕໍ່ຄົນຊອບທໍາເພື່ອຈະໄດ້ດີກັບພະອົງ." "ວິບັດແກ່ຄົນຊົ່ວ! ມັນຈະເຈັບຢູ່ກັບພຣະອົງ: ເພາະຈະໄດ້ຮັບລາງວັນຈາກມືຂອງພຣະອົງ." | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:162 |  | 163 | Isaiah 3:10, 11. | | ເອຊາອີ 3:10, 11. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:163 |  | 164 | “Though a sinner do evil an hundred times,” says the wise man, “and his days be prolonged, yet surely I know that it shall be well with them that fear God, which fear before Him: but it shall not be well with the wicked.” | | "ເຖິງ ວ່າ ຄົນ ບາບ ຈະ ເຮັດ ຄວາມ ຊົ່ວ ຮ້າຍ ຮ້ອຍ ເທື່ອ," ແລະ ວັນ ເວລາ ຂອງ ເຂົາ ຈະ ດົນ ນານ, ແຕ່ ແນ່ນອນ ວ່າ ເຮົາ ຮູ້ ວ່າ ມັນ ຈະ ດີ ກັບ ພວກ ເຂົາ ທີ່ ຢ້ານ ກົວ ພຣະ ເຈົ້າ, ຊຶ່ງ ຢ້ານ ກົວ ຕໍ່ ພຣະ ອົງ: ແຕ່ ມັນ ຈະ ບໍ່ ເປັນ ໄປ ດ້ວຍ ດີ ກັບ ຄົນ ຊົ່ວ." | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:164 |  | 165 | Ecclesiastes 8:12, 13. | | ຜູ້ປະກາດ 8:12, 13. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:165 |  | 166 | And Paul testifies that the sinner is treasuring up unto himself “wrath against the day of wrath and revelation of the righteous judgment of God; who will render to every man according to his deeds;” “tribulation and anguish upon every soul of man that doeth evil.” | | ແລະ ໂປໂລເປັນພະຍານວ່າຄົນບາບກໍາລັງສະສົມໄວ້ກັບຕົນເອງ "ຄວາມໂກດແຄ້ນຕໍ່ວັນແຫ່ງຄວາມໂມໂຫແລະການເປີດເຜີຍຂອງການພິພາກສາອັນຊອບທໍາຂອງພຣະເຈົ້າ; ຜູ້ທີ່ຈະໃຫ້ມະນຸດທຸກຄົນຕາມການກະທໍາຂອງຕົນ;" "ຄວາມ ທຸກ ຍາກ ລໍາບາກ ແລະ ຄວາມ ເຈັບ ປວດ ຕໍ່ ຈິດ ວິນ ຍານ ຂອງ ມະນຸດ ທຸກ ຄົນ ທີ່ ເຮັດ ຄວາມ ຊົ່ວ." | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:166 |  | 167 | Romans 2:5, 6, 9. {GC 540.3} | | ໂລມ 2:5, 6, 9. {GC 540.3} | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:167 |  | 168 | “No fornicator, nor unclean person, nor covetous man, who is an idolater, hath any inheritance in the kingdom of Christ and God.” | | "ບໍ່ ມີ ຜູ້ ນິນິນ, ຫລື ຄົນ ທີ່ ບໍ່ ສະອາດ, ຫລື ຄົນ ທີ່ ກ້າ ຫານ, ຜູ້ ທີ່ ເປັນ ຄົນ ບູຊາ, ມີ ມູນ ມໍລະດົກ ໃດໆ ໃນ ອານາຈັກ ຂອງ ພຣະ ຄຣິດ ແລະ ພຣະ ເຈົ້າ." | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:168 |  | 169 | Ephesians 5:5, A.R.V. | | ເອເຟໂຊ 5:5, A.R.V. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:169 |  | 170 | “Follow peace with all men, and holiness, without which no man shall see the Lord.” | | "ຈົ່ງ ຕິດຕາມ ສັນຕິ ສຸກ ກັບ ມະນຸດ ທັງ ປວງ, ແລະ ຄວາມ ບໍລິສຸດ, ຖ້າ ບໍ່ ມີ ຜູ້ ໃດ ຈະ ເຫັນ ພຣະຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ." | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:170 |  | 171 | Hebrews 12:14. | | ເຫບເລີ 12:14. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:171 |  | 172 | “Blessed are they that do His commandments, that they may have right to the tree of life, and may enter in through the gates into the city. | | "ພວກ ເຂົາ ໄດ້ ຮັບ ພອນ ທີ່ ເຮັດ ຕາມ ພຣະ ບັນຍັດ ຂອງ ພຣະ ອົງ, ເພື່ອ ວ່າ ມັນ ຈະ ມີ ສິດ ທີ່ ຈະ ມີ ຕົ້ນ ໄມ້ ແຫ່ງ ຊີວິດ, ແລະ ຈະ ເຂົ້າ ໄປ ໃນ ປະຕູ ເຂົ້າ ໄປ ໃນ ເມືອງ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:172 |  | 173 | For without are dogs, and sorcerers, and whoremongers, and murderers, and idolaters, and whosoever loveth and maketh a lie.” | | ເພາະວ່າຖ້າບໍ່ມີຫມາ, ແລະພວກນັກທຸຣະກິຈ, ແລະຜູ້ຂ້າແລະພວກຂ້າ, ແລະຜູ້ຊົງບູຊາ, ແລະຜູ້ໃດທີ່ຮັກແລະເຮັດໃຫ້ເປັນການຕົວະ." | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:173 |  | 174 | Revelation 22:14, 15. {GC 541.1} | | ພະນິມິດ 22:14, 15. {GC 541.1} | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:174 |  | 175 | God has given to men a declaration of His character and of His method of dealing with sin. | | ພຣະ ເຈົ້າ ໄດ້ ມອບ ການ ປະກາດ ເຖິງ ບຸກຄະ ລິກລັກ ສະນະ ຂອງ ພຣະອົງ ແລະ ວິທີ ທາງ ຂອງ ພຣະອົງ ໃນ ການ ຮັບ ມື ກັບ ບາບ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:175 |  | 176 | “The Lord God, merciful and gracious, long-suffering and abundant in goodness and truth, keeping mercy for thousands, forgiving iniquity and transgression and sin, and that will by no means clear the guilty.” | | "ພຣະ ຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ, ພຣະ ຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ, ມີ ເມດ ຕາ ແລະ ມີ ເມດ ຕາ, ຄວາມ ອົດ ທົນ ດົນ ນານ ແລະ ມີ ຄວາມ ອຸດົມສົມບູນ ໃນ ຄວາມ ດີ ແລະ ຄວາມ ຈິງ, ຮັກ ສາ ຄວາມ ເມດ ຕາ ໃຫ້ ຫລາຍ ພັນ ຄົນ, ໃຫ້ ອະ ໄພ ຄວາມ ຊົ່ວ ຮ້າຍ ແລະ ການ ລ່ວງ ລະ ເມີດ ແລະ ບາບ, ແລະ ສິ່ງ ນັ້ນ ຈະ ບໍ່ ແຈ່ມ ແຈ້ງ ເລີຍ." | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:176 |  | 177 | Exodus 34:6, 7. | | ອົບພະຍົບ 34:6, 7. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:177 |  | 178 | “All the wicked will He destroy.” “The transgressors shall be destroyed together: the end of the wicked shall be cut off.” | | "ທັງປວງທີ່ຊົ່ວຮ້າຍພຣະອົງຈະທໍາລາຍ." "ຜູ້ລ່ວງລະເມີດຈະຖືກທໍາລາຍດ້ວຍກັນ: ການສິ້ນສຸດຂອງຄົນຊົ່ວຈະຖືກຕັດຂາດ." | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:178 |  | 179 | Psalm 145:20; 37:38. | | ເພງສັນລະເສີນ 145:20; 37:38. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:179 |  | 180 | The power and authority of the divine government will be employed to put down rebellion; yet all the manifestations of retributive justice will be perfectly consistent with the character of God as a merciful, long-suffering, benevolent being. {GC 541.2} | | ອໍານາດ ແລະ ສິດ ອໍານາດ ຂອງ ລັດຖະບານ ແຫ່ງ ສະຫວັນ ຈະ ຖືກ ໃຊ້ ເພື່ອ ຍຸຕິ ການ ກະບົດ; ແຕ່ ການ ສະ ແດງ ຄວາມ ຍຸດ ຕິ ທໍາ ທັງ ຫມົດ ຈະ ສອດ ຄ່ອງ ກັບ ບຸກ ຄະ ລິກ ລັກ ສະ ນະ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ວ່າ ເປັນ ຄົນ ທີ່ ມີ ຄວາມ ເມດ ຕາ, ມີ ຄວາມ ອົດ ທົນ ດົນ ນານ, ມີ ເມດ ຕາ. {GC 541.2} | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:180 |  | 181 | God does not force the will or judgment of any. | | ພະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ບັງຄັບໃຈຫຼືການຕັດສິນຂອງຄົນໃດ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:181 |  | 182 | He takes no pleasure in a slavish obedience. | | ພະອົງບໍ່ມີຄວາມຍິນດີໃນການເຊື່ອຟັງຢ່າງສະເຫນ່. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:182 |  | 183 | He desires that the creatures of His hands shall love Him because He is worthy of love. | | ພຣະ ອົງ ປາດ ຖະ ຫນາ ວ່າ ສິ່ງ ມີ ຊີ ວີ ຂອງ ພຣະ ຫັດ ຂອງ ພຣະ ອົງ ຈະ ຮັກ ພຣະ ອົງ ເພາະ ວ່າ ພຣະ ອົງ ສົມ ຄວນ ກັບ ຄວາມ ຮັກ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:183 |  | 184 | He would have them obey Him because they have an intelligent appreciation of His wisdom, justice, and benevolence. | | ພຣະ ອົງ ຈະ ໃຫ້ ເຂົາ ເຈົ້າ ເຊື່ອ ຟັງ ພຣະ ອົງ ເພາະ ເຂົາ ເຈົ້າ ມີ ຄວາມ ຮູ້ ບຸນ ຄຸນ ຢ່າງ ສະ ຫລາດ ຕໍ່ ສະ ຕິ ປັນ ຍາ, ຄວາມ ຍຸດ ຕິ ທໍາ, ແລະ ຄວາມ ເມດ ຕາ ຂອງ ພຣະ ອົງ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:184 |  | 185 | And all who have a just conception of these qualities will love Him because they are drawn toward Him in admiration of His attributes. {GC 541.3} | | ແລະ ທຸກ ຄົນ ທີ່ ມີ ຄວາມ ຄິດ ທີ່ ທ່ຽງ ທໍາ ກ່ຽວ ກັບ ຄຸນ ນະ ພາບ ເຫລົ່າ ນີ້ ຈະ ຮັກ ພຣະ ອົງ ເພາະ ເຂົາ ເຈົ້າ ຖືກ ດຶງ ດູດ ມາ ຫາ ພຣະ ອົງ ໃນ ການ ຍ້ອງ ຍໍ ຄຸນ ສົມ ບັດ ຂອງ ພຣະ ອົງ. {GC 541.3} | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:185 |  | 186 | The principles of kindness, mercy, and love, taught and exemplified by our Saviour, are a transcript of the will and character of God. | | ຫລັກ ທໍາ ແຫ່ງ ຄວາມ ເມດ ຕາ, ຄວາມ ເມດ ຕາ, ແລະ ຄວາມ ຮັກ, ທີ່ ຖືກ ສອນ ແລະ ເປັນ ຕົວຢ່າງ ຂອງ ພຣະ ຜູ້ ຊ່ວຍ ຂອງ ເຮົາ, ເປັນ ການ ຖ່າຍ ຮູບ ເຖິງ ພຣະ ປະສົງ ແລະ ລັກສະນະ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:186 |  | 187 | Christ declared that He taught nothing except that which He had received from His Father. | | ພຣະ ຄຣິດ ໄດ້ ປະ ກາດ ວ່າ ພຣະ ອົງ ບໍ່ ໄດ້ ສອນ ຫຍັງ ເລີຍ ເວັ້ນ ເສຍ ແຕ່ ສິ່ງ ທີ່ ພຣະ ອົງ ໄດ້ ຮັບ ຈາກ ພຣະ ບິ ດາ ຂອງ ພຣະ ອົງ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:187 |  | 188 | The principles of the divine government are in perfect harmony with the Saviour's precept, “Love your enemies.” | | ຫຼັກການຂອງລັດຖະບານແຫ່ງສະຫວັນແມ່ນສອດຄ່ອງກັບຫຼັກການຂອງSaviour ທີ່ວ່າ "ຮັກສັດຕູຂອງເຈົ້າ." | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:188 |  | 189 | God executes justice upon the wicked, for the good of the universe, and even for the good of those upon whom His judgments are visited. | | ພຣະ ເຈົ້າ ປະ ຕິ ບັດ ຄວາມ ຍຸດ ຕິ ທໍາ ຕໍ່ ຄົນ ຊົ່ວ, ເພາະ ຄວາມ ດີ ຂອງ ຈັກ ກະ ວານ, ແລະ ແມ່ນ ແຕ່ ເພື່ອ ຜົນ ປະ ເສີດ ຂອງ ຜູ້ ທີ່ ໄດ້ ໄປ ຢ້ຽມ ຢາມ ການ ຕັດ ສິນ ຂອງ ພຣະ ອົງ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:189 |  | 190 | He would make them happy if He could do so in accordance with the laws of His government and the justice of His character. | | ພຣະ ອົງ ຈະ ເຮັດ ໃຫ້ ເຂົາ ເຈົ້າ ມີ ຄວາມ ສຸກ ຖ້າ ຫາກ ພຣະ ອົງ ສາ ມາດ ເຮັດ ໄດ້ ຕາມ ກົດ ຫມາຍ ຂອງ ລັດ ຖະ ບານ ຂອງ ພຣະ ອົງ ແລະ ຄວາມ ຍຸດ ຕິ ທໍາ ຂອງ ບຸກ ຄະ ລິກ ລັກ ສະ ນະ ຂອງ ພຣະ ອົງ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:190 |  | 191 | He surrounds them with the tokens of His love, He grants them a knowledge of His law, and follows them with the offers of His mercy; but they despise His love, make void His law, and reject His mercy. | | ພຣະອົງ ຊົງ ອ້ອມ ຮອບ ພວກ ເຂົາ ດ້ວຍ ເຄື່ອງ ຫມາຍ ແຫ່ງ ຄວາມ ຮັກ ຂອງ ພຣະ ອົງ, ພຣະ ອົງ ໄດ້ ໃຫ້ ຄວາມ ຮູ້ ກ່ຽວ ກັບ ກົດ ຫມາຍ ຂອງ ພຣະ ອົງ, ແລະ ຕິດ ຕາມ ພວກ ເຂົາ ດ້ວຍ ຂໍ້ ສະ ເຫນີ ແຫ່ງ ຄວາມ ເມດ ຕາ ຂອງ ພຣະ ອົງ; ແຕ່ ເຂົາ ດູ ຖູກ ຄວາມ ຮັກ ຂອງ ພຣະ ອົງ, ເຮັດ ໃຫ້ ກົດ ຂອງ ພຣະ ອົງ ເປັນ ທີ່ ໄຮ້ ປະ ຊາ ຊົນ, ແລະ ປະ ຕິ ເສດ ຄວາມ ເມດ ຕາ ຂອງ ພຣະ ອົງ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:191 |  | 192 | While constantly receiving His gifts, they dishonor the Giver; they hate God because they know that He abhors their sins. | | ໃນ ຂະນະ ທີ່ ໄດ້ ຮັບ ຂອງ ປະທານ ຂອງ ພຣະອົງ ຢູ່ ຕະຫລອດ ເວລາ, ພວກ ເຂົາ ກໍ ເຮັດ ໃຫ້ ຜູ້ ໃຫ້ ກຽດ; ເຂົາ ກຽດ ຊັງ ພຣະ ເຈົ້າ ເພາະ ເຂົາ ເຈົ້າ ຮູ້ ວ່າ ພຣະ ອົງ ກຽດ ຊັງ ບາບ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:192 |  | 193 | The Lord bears long with their perversity; but the decisive hour will come at last, when their destiny is to be decided. | | ພຣະ ຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ ຊົງ ທົນ ດົນ ນານ ດ້ວຍ ຄວາມ ພາກ ພຽນ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ; ແຕ່ ຊົ່ວ ໂມງ ທີ່ ຕັດ ສິນ ໃຈ ຈະ ມາ ເຖິງ ໃນ ທີ່ ສຸດ, ເມື່ອ ວິຖີ ຊີວິດ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ຕ້ອງ ໄດ້ ຕັດສິນ ໃຈ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:193 |  | 194 | Will He then chain these rebels to His side? | | ແລ້ວພຣະອົງຈະໂສ້ພວກກະບົດເຫຼົ່ານີ້ໃຫ້ຢູ່ຝ່າຍພຣະອົງບໍ? | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:194 |  | 195 | Will He force them to do His will? {GC 541.4} | | ພຣະອົງຈະບັງຄັບໃຫ້ເຂົາເຈົ້າເຮັດຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະອົງບໍ? {GC 541.4} | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:195 |  | 196 | Those who have chosen Satan as their leader and have been controlled by his power are not prepared to enter the presence of God. | | ຜູ້ທີ່ໄດ້ເລືອກຊາຕານເປັນຜູ້ນໍາຂອງຕົນແລະຖືກຄວບຄຸມໂດຍລິດເດດຂອງພະອົງບໍ່ພ້ອມທີ່ຈະເຂົ້າໄປໃນທີ່ປະທັບຂອງພະເຈົ້າ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:196 |  | 197 | Pride, deception, licentiousness, cruelty, have become fixed in their characters. | | ຄວາມພາກພູມໃຈ, ການຫລອກລວງ, ຄວາມຂີ້ຕົວະ, ຄວາມໂຫດຮ້າຍ, ໄດ້ຖືກດັດແປງໃນຕົວລະຄອນຂອງເຂົາເຈົ້າ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:197 |  | 198 | Can they enter heaven to dwell forever with those whom they despised and hated on earth? | | ເຂົາ ເຈົ້າຈະ ເຂົ້າ ໄປ ໃນ ສະຫວັນ ໄດ້ ບໍ ເພື່ອ ຈະ ອາ ໄສ ຢູ່ ກັບ ຄົນ ທີ່ ເຂົາ ດູ ຖູກ ແລະ ກຽດ ຊັງ ຢູ່ ໃນ ໂລກ ນີ້ ໄດ້ ບໍ? | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:198 |  | 199 | Truth will never be agreeable to a liar; meekness will not satisfy self-esteem and pride; purity is not acceptable to the corrupt; disinterested love does not appear attractive to the selfish. | | ຄວາມຈິງຈະບໍ່ມີວັນເຫັນດີກັບຄົນຂີ້ຕົວະ; ຄວາມອ່ອນໂຍນຈະບໍ່ສະຫນອງຄວາມນັບຖືຕົນເອງແລະຄວາມພາກພູມໃຈ; ຄວາມບໍລິສຸດແມ່ນບໍ່ເປັນທີ່ຍອມຮັບຕໍ່ການສໍ້ລາດບັງຫຼວງ; ຄວາມຮັກທີ່ບໍ່ສົນໃຈບໍ່ໄດ້ເບິ່ງຄືວ່າດຶງດູດໃຈຄົນເຫັນແກ່ຕົວ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:199 |  | 200 | What source of enjoyment could heaven offer to those who are wholly absorbed in earthly and selfish interests? {GC 542.1} | | ສະຫວັນຈະມີແຫຼ່ງທີ່ມາແຫ່ງຄວາມເພີດເພີນອັນໃດແກ່ຜູ້ທີ່ຖືກດູດຊຶມດ້ວຍຜົນປະໂຫຍດທີ່ເຫັນແກ່ຕົວທັງໂລກ? {GC 542.1} | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:200 |  | 201 | Could those whose lives have been spent in rebellion against God be suddenly transported to heaven and witness the high, the holy state of perfection that ever exists there,—every soul filled with love, every countenance beaming with joy, enrapturing music in melodious strains rising in honor of God and the Lamb, and ceaseless streams of light flowing upon the redeemed from the face of Him who sitteth upon the throne,—could those whose hearts are filled with hatred of God, of truth and holiness, mingle with the heavenly throng and join their songs of praise? | | ຜູ້ ທີ່ ໄດ້ ໃຊ້ ຊີວິດ ໃນ ການ ກະບົດ ຕໍ່ ພຣະ ເຈົ້າ ຈະ ຖືກ ສົ່ງ ໄປ ສູ່ ສະຫວັນ ຢ່າງ ກະທັນຫັນ ແລະ ເປັນ ພະຍານ ເຖິງ ຄວາມ ສູງ, ສະພາບ ອັນ ບໍລິສຸດ ແຫ່ງ ຄວາມ ສົມບູນ ແບບ ທີ່ ເຄີຍ ມີ ຢູ່ ທີ່ ນັ້ນ,—ທຸກ ຈິດ ວິນ ຍານ ເຕັມ ໄປ ດ້ວຍ ຄວາມ ຮັກ, ທຸກໆ ທ້ອງ ຖິ່ນ ເຕັມ ໄປ ດ້ວຍ ຄວາມ ປິ ຕິ ຍິນ ດີ, ການ ຮ້ອງ ເພງ ໃນ ຄວາມ ຮູ້ສຶກ ທີ່ ມີ ສຽງ ດັງ ຂຶ້ນ ໃນ ການ ໃຫ້ ກຽດ ແກ່ ພຣະ ເຈົ້າ ແລະ ລູກ ແກະ, ແລະ ສາຍ ໄຟ ອັນ ບໍ່ ຢຸດ ຢັ້ງ ທີ່ ໄຫລ ອອກ ມາ ຈາກ ພຣະ ອົງ ຜູ້ ທີ່ ນັ່ງ ຢູ່ ເທິງ ບັນລັງ,— ຄົນ ທີ່ ມີ ໃຈ ເຕັມ ໄປ ດ້ວຍ ຄວາມ ກຽດ ຊັງ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ, ຄວາມ ຈິງ ແລະ ຄວາມ ບໍ ລິ ສຸດ, ປະ ປົນ ກັບ ຜູ້ ຄົນ ໃນ ສະ ຫວັນ ແລະ ເຂົ້າ ຮ່ວມ ເພງ ສັນລະ ເສີນ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ບໍ? | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:201 |  | 202 | Could they endure the glory of God and the Lamb? | | ພວກເຂົາສາມາດອົດທົນກັບສະຫງ່າລາສີຂອງພຣະເຈົ້າແລະລູກແກະໄດ້ບໍ? | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:202 |  | 203 | No, no; years of probation were granted them, that they might form characters for heaven; but they have never trained the mind to love purity; they have never learned the language of heaven, and now it is too late. | | ບໍ່ບໍ່; ໄດ້ ຮັບ ການ ສອບ ສວນ ເປັນ ເວລາ ຫລາຍ ປີ, ເພື່ອ ວ່າ ເຂົາ ເຈົ້າ ຈະ ໄດ້ ເປັນ ບຸກຄະ ລິກລັກ ສະນະ ສໍາລັບ ສະຫວັນ; ແຕ່ພວກເຂົາບໍ່ເຄີຍຝຶກຈິດໃຈໃຫ້ຮັກຄວາມບໍລິສຸດ; ພວກເຂົາບໍ່ເຄີຍໄດ້ຮຽນຮູ້ພາສາສະຫວັນ, ແລະຕອນນີ້ມັນຊ້າເກີນໄປ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:203 |  | 204 | A life of rebellion against God has unfitted them for heaven. | | ຊີ ວິດ ຂອງ ການ ກະ ບົດ ຕໍ່ ຕ້ານ ພຣະ ເຈົ້າ ໄດ້ ເຮັດ ໃຫ້ ເຂົາ ເຈົ້າ ບໍ່ ເຫມາະ ສົມ ສໍາ ລັບ ສະ ຫວັນ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:204 |  | 205 | Its purity, holiness, and peace would be torture to them; the glory of God would be a consuming fire. | | ຄວາມບໍລິສຸດ, ຄວາມບໍລິສຸດ, ແລະສັນຕິສຸກຂອງມັນຈະເປັນການທໍລະມານແກ່ພວກເຂົາ; ສະຫງ່າລາສີຂອງພຣະເຈົ້າຈະເປັນໄຟອັນຕລາຍ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:205 |  | 206 | They would long to flee from that holy place. | | ເຂົາເຈົ້າຢາກຫນີຈາກສະຖານທີ່ສັກສິດນັ້ນ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:206 |  | 207 | They would welcome destruction, that they might be hidden from the face of Him who died to redeem them. | | ພວກ ເຂົາ ຈະ ຍິນ ດີ ຕ້ອນ ຮັບ ຄວາມ ພິນາດ, ເພື່ອ ວ່າ ພວກ ເຂົາ ຈະ ຖືກ ເຊື່ອງ ໄວ້ ຈາກ ຫນ້າ ຂອງ ພຣະ ອົງ ຜູ້ ທີ່ ໄດ້ ຕາຍ ໄປ ເພື່ອ ໄຖ່ ພວກ ເຂົາ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:207 |  | 208 | The destiny of the wicked is fixed by their own choice. | | ວິຖີຊີວິດຂອງຄົນຊົ່ວຖືກກໍານົດໂດຍການເລືອກຂອງຕົນເອງ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:208 |  | 209 | Their exclusion from heaven is voluntary with themselves, and just and merciful on the part of God. {GC 542.2} | | ການ ບໍ່ ຖືກ ຍົກ ເວັ້ນ ຈາກ ສະ ຫວັນ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ແມ່ນ ຄວາມ ສະ ຫມັກ ໃຈ ດ້ວຍ ຕົວ ເອງ, ແລະ ທ່ຽງ ທໍາ ແລະ ມີ ເມດ ຕາ ໃນ ພາກ ສ່ວນ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ. {GC 542.2} | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:209 |  | 210 | Like the waters of the Flood the fires of the great day declare God's verdict that the wicked are incurable. | | ເຊັ່ນ ດຽວ ກັບ ນ້ໍາ ຖ້ວມ ໄຟ ໃນ ວັນ ທີ່ ຍິ່ງ ໃຫຍ່ ປະກາດ ຄໍາ ຕັດສິນ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ວ່າ ຄົນ ຊົ່ວ ບໍ່ ສາມາດ ປິ່ນປົວ ໄດ້. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:210 |  | 211 | They have no disposition to submit to divine authority. | | ເຂົາ ເຈົ້າບໍ່ ມີ ແນວ ໃດ ທີ່ ຈະ ຍອມ ຮັບ ສິດ ອໍານາດ ຂອງ ສະຫວັນ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:211 |  | 212 | Their will has been exercised in revolt; and when life is ended, it is too late to turn the current of their thoughts in the opposite direction, too late to turn from transgression to obedience, from hatred to love. {GC 543.1} | | ຄວາມ ປະສົງ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຖືກ ນໍາ ໃຊ້ ໃນ ການ ກະບົດ; ແລະ ເມື່ອ ຊີ ວິດ ສິ້ນ ສຸດ ລົງ, ມັນ ຊ້າ ເກີນ ໄປ ທີ່ ຈະ ຫັນ ຄວາມ ຄິດ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄປ ໃນ ທິດ ທາງ ກົງ ກັນ ຂ້າມ, ຊ້າ ເກີນ ໄປ ທີ່ ຈະ ຫັນ ຈາກ ການ ລ່ວງ ລະ ເມີດ ໄປ ສູ່ ການ ເຊື່ອ ຟັງ, ຈາກ ຄວາມ ກຽດ ຊັງ ໄປ ສູ່ ຄວາມ ຮັກ. {GC 543.1} | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:212 |  | 213 | In sparing the life of Cain the murderer, God gave the world an example of what would be the result of permitting the sinner to live to continue a course of unbridled iniquity. | | ໃນ ການ ໄວ້ ຊີວິດ ຂອງ ກາ ອິນ ຜູ້ ຄາດ ຕະກໍາ, ພຣະ ເຈົ້າ ໄດ້ ໃຫ້ ຕົວຢ່າງ ແກ່ ໂລກ ເຖິງ ສິ່ງ ທີ່ ຈະ ເປັນ ຜົນ ສະທ້ອນ ຂອງ ການ ອະນຸຍາດ ໃຫ້ ຄົນ ບາບ ດໍາລົງ ຊີວິດ ໃຫ້ ດໍາ ລົງ ຊີ ວິດ ຕໍ່ ໄປ ໃນ ເສັ້ນ ທາງ ແຫ່ງ ຄວາມ ຊົ່ວ ຮ້າຍ ທີ່ ບໍ່ ມີ ການ ຄວບ ຄຸມ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:213 |  | 214 | Through the influence of Cain's teaching and example, multitudes of his descendants were led into sin, until “the wickedness of man was great in the earth” and “every imagination of the thoughts of his heart was only evil continually.” “The earth also was corrupt before God, and the earth was filled with violence.” | | ໂດຍ ຜ່ານ ອິດ ທິພົນ ຂອງ ການ ສອນ ແລະ ຕົວຢ່າງ ຂອງ ກາ ອິນ, ລູກ ຫລານ ຂອງ ລາວ ໄດ້ ຖືກ ນໍາ ໄປ ສູ່ ບາບ, ຈົນ ວ່າ "ຄວາມ ຊົ່ວ ຮ້າຍ ຂອງ ມະນຸດ ຍິ່ງ ໃຫຍ່ ຢູ່ ໃນ ໂລກ" ແລະ "ຈິນຕະນາການ ທຸກ ຢ່າງ ຂອງ ຄວາມ ຄິດ ໃນ ໃຈ ຂອງ ລາວ ເປັນ ພຽງ ຄວາມ ຊົ່ວ ຮ້າຍ ຕະຫລອດ ເວລາ." "ແຜ່ນດິນໂລກກໍມີການສໍ້ລາດບັງຫຼວງຕໍ່ຫນ້າພະເຈົ້າແລະແຜ່ນດິນໂລກກໍເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມຮຸນແຮງ." | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:214 |  | 215 | Genesis 6:5, 11. {GC 543.2} | | ປະຖົມມະການ 6:5, 11. {GC 543.2} | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:215 |  | 216 | In mercy to the world, God blotted out its wicked inhabitants in Noah's time. | | ດ້ວຍຄວາມເມດຕາຕໍ່ໂລກ ພະເຈົ້າໄດ້ລົບກວນຄົນຊົ່ວໃນສະໄຫມຂອງໂນອາ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:216 |  | 217 | In mercy He destroyed the corrupt dwellers in Sodom. | | ໃນ ຄວາມ ເມດ ຕາ ພຣະ ອົງ ໄດ້ ທໍາ ລາຍ ຜູ້ ອາ ໄສ ຢູ່ ໃນ ເມືອງ ໂຊ ໂດມ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:217 |  | 218 | Through the deceptive power of Satan the workers of iniquity obtain sympathy and admiration, and are thus constantly leading others to rebellion. | | ໂດຍ ຜ່ານ ອໍານາດ ທີ່ ຫລອກ ລວງ ຂອງ ຊາຕານ ຄົນ ງານ ແຫ່ງ ຄວາມ ຊົ່ວ ຮ້າຍ ຈະ ໄດ້ ຮັບ ຄວາມ ເຫັນ ອົກ ເຫັນ ໃຈ ແລະ ຄວາມ ຍ້ອງຍໍ, ແລະ ດ້ວຍ ເຫດ ນີ້ ຈຶ່ງ ພາ ຄົນ ອື່ນ ໄປ ສູ່ ການ ກະບົດ ຢູ່ ຕະຫລອດ ເວລາ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:218 |  | 219 | It was so in Cain's and in Noah's day, and in the time of Abraham and Lot; it is so in our time. | | ມັນເປັນເຊັ່ນນັ້ນໃນສະໄຫມຂອງກາອິນແລະໃນສະໄຫມຂອງໂນອາ, ແລະໃນສະໄຫມຂອງອັບລາຫາມແລະໂລດ; ມັນເປັນດັ່ງນັ້ນໃນສະໄຫມຂອງພວກເຮົາ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:219 |  | 220 | It is in mercy to the universe that God will finally destroy the rejecters of His grace. {GC 543.3} | | ມັນ ມີ ຄວາມ ເມດ ຕາ ຕໍ່ ຈັກ ກະ ວານ ທີ່ ໃນ ທີ່ ສຸດ ພຣະ ເຈົ້າ ຈະ ທໍາ ລາຍ ຜູ້ ປະ ຕິ ເສດ ພຣະ ຄຸນ ຂອງ ພຣະ ອົງ. {GC 543.3} | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:220 |  | 221 | “The wages of sin is death; but the gift of God is eternal life through Jesus Christ our Lord.” | | "ຄ່າຈ້າງຂອງບາບແມ່ນຄວາມຕາຍ; ແຕ່ ຂອງ ປະທານ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ແມ່ນ ຊີວິດ ນິລັນດອນ ຜ່ານ ພຣະ ເຢຊູ ຄຣິດ ພຣະຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ ຂອງ ເຮົາ." | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:221 |  | 222 | Romans 6:23. | | ໂລມ 6:23. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:222 |  | 223 | While life is the inheritance of the righteous, death is the portion of the wicked. | | ເຖິງ ແມ່ນ ວ່າ ຊີວິດ ເປັນ ມູນ ມໍລະດົກ ຂອງ ຄົນ ຊອບ ທໍາ, ຄວາມ ຕາຍ ເປັນ ສ່ວນ ຫນຶ່ງ ຂອງ ຄົນ ຊົ່ວ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:223 |  | 224 | Moses declared to Israel: | | ໂມເຊປະກາດຕໍ່ອິສຣາແອລວ່າ: | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:224 |  | 225 | “I have set before thee this day life and good, and death and evil.” | | "ເຮົາໄດ້ຕັ້ງຫນ້າເຈົ້າໃນວັນນີ້ແລະຊີວິດທີ່ດີ, ແລະຄວາມຕາຍແລະຄວາມຊົ່ວ." | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:225 |  | 226 | Deuteronomy 30:15. | | ພະບັນຍັດ 30:15. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:226 |  | 227 | The death referred to in these scriptures is not that pronounced upon Adam, for all mankind suffer the penalty of his transgression. | | ຄວາມ ຕາຍ ທີ່ ກ່າວ ເຖິງ ໃນ ພຣະ ຄໍາ ພີ ເຫລົ່າ ນີ້ ບໍ່ ໄດ້ ເປັນ ທີ່ ປະ ທັບ ໃຈ ກັບ ອາ ດາມ, ເພາະ ມະນຸດ ທັງ ປວງ ໄດ້ ຮັບ ໂທດ ຈາກ ການ ລ່ວງ ລະ ເມີດ ຂອງ ພຣະ ອົງ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:227 |  | 228 | It is “the second death” that is placed in contrast with everlasting life. {GC 544.1} | | ມັນເປັນ "ຄວາມຕາຍຄັ້ງທີສອງ" ເຊິ່ງກົງກັບຊີວິດຕະຫຼອດໄປ. {GC 544.1} | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:228 |  | 229 | In consequence of Adam's sin, death passed upon the whole human race. | | ຜົນ ທີ່ ຕາມ ມາ ຈາກ ບາບ ຂອງ ອາ ດາມ ຄວາມ ຕາຍ ໄດ້ ຜ່ານ ກາຍ ເຊື້ອ ຊາດ ທັງ ຫມົດ ຂອງ ມະນຸດ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:229 |  | 230 | All alike go down into the grave. | | ທັງຫມົດຄືກັນລົງໄປໃນຂຸມຝັງສົບ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:230 |  | 231 | And through the provisions of the plan of salvation, all are to be brought forth from their graves. | | ແລະ ຜ່ານ ການ ຈັດ ຕຽມ ຂອງ ແຜນ ແຫ່ງ ຄວາມ ລອດ, ທຸກ ຄົນ ຈະ ຖືກ ນໍາ ອອກ ມາ ຈາກ ຫລຸມ ຝັງ ສົບ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:231 |  | 232 | “There shall be a resurrection of the dead, both of the just and unjust;” “for as in Adam all die, even so in Christ shall all be made alive.” | | "ຈະ ມີ ການ ຟື້ນ ຄືນ ຊີວິດ ຂອງ ຄົນ ຕາຍ ທັງ ຜູ້ ທ່ຽງ ທໍາ ແລະ ບໍ່ ຍຸຕິ ທໍາ; " "ເພາະວ່າທັງໃນອາດາມທັງປວງຕາຍ, ແມ່ນແຕ່ໃນພຣະຄຣິດທຸກຄົນຈະຖືກສ້າງໃຫ້ມີຊີວິດຢູ່." | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:232 |  | 233 | Acts 24:15; 1 Corinthians 15:22. | | ກິດຈະການ 24:15; 1 ໂກລິນໂທ 15:22. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:233 |  | 234 | But a distinction is made between the two classes that are brought forth. | | ແຕ່ ມີ ຄວາມ ແຕກ ຕ່າງ ກັນ ລະ ຫວ່າງ ສອງ ຫ້ອງ ຮຽນ ທີ່ ຖືກ ນໍາ ອອກ ມາ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:234 |  | 235 | “All that are in the graves shall hear His voice, and shall come forth; they that have done good, unto the resurrection of life; and they that have done evil, unto the resurrection of damnation.” | | "ທຸກ ສິ່ງ ທີ່ ຢູ່ ໃນ ຫລຸມ ຝັງ ສົບ ຈະ ໄດ້ ຍິນ ສຽງ ຂອງ ພຣະ ອົງ, ແລະ ຈະ ອອກ ມາ; ພວກ ເຂົາ ທີ່ ໄດ້ ເຮັດ ດີ, ຈົນ ເຖິງ ການ ຟື້ນ ຄືນ ຊີວິດ; ແລະພວກທີ່ໄດ້ກະທໍາຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ, ເຖິງການຟື້ນຄືນມາຈາກຕາຍຂອງການຖືກສາບສູນ." | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:235 |  | 236 | John 5:28, 29. | | ໂຢຮັນ 5:28, 29. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:236 |  | 237 | They who have been “accounted worthy” of the resurrection of life are “blessed and holy.” “On such the second death hath no power.” | | ຜູ້ ທີ່ ຖືກ "ຖືກ ບັນທຶກ ໄວ້ ວ່າ ມີຄ່າ ຄວນ" ຂອງ ການ ຟື້ນ ຄືນ ຊີວິດ ແມ່ນ "ໄດ້ ຮັບ ພອນ ແລະ ບໍລິສຸດ." "ໃນ ການ ຕາຍ ຄັ້ງ ທີ ສອງ ດັ່ງກ່າວ ບໍ່ ມີ ອໍານາດ." | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:237 |  | 238 | Revelation 20:6. | | ພະນິມິດ 20:6. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:238 |  | 239 | But those who have not, through repentance and faith, secured pardon, must receive the penalty of transgression—“the wages of sin.” | | ແຕ່ ຄົນ ທີ່ ບໍ່ ໄດ້, ໂດຍ ການ ກັບ ໃຈ ແລະ ສັດ ທາ, ຕ້ອງ ໄດ້ ຮັບ ການ ອະ ໄພ ໂທດ ຈາກ ການ ລ່ວງ ລະ ເມີດ—"ຄ່າ ຈ້າງ ຂອງ ບາບ." | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:239 |  | 240 | They suffer punishment varying in duration and intensity, “according to their works,” but finally ending in the second death. | | ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຮັບ ການ ລົງ ໂທດ ທີ່ ແຕກ ຕ່າງ ກັນ ໃນ ໄລ ຍະ ແລະ ຄວາມ ຮຸນ ແຮງ, "ຕາມ ການ ເຮັດ ວຽກ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ," ແຕ່ ໃນ ທີ່ ສຸດ ໄດ້ ສິ້ນ ສຸດ ລົງ ໃນ ການ ຕາຍ ຄັ້ງ ທີ ສອງ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:240 |  | 241 | Since it is impossible for God, consistently with His justice and mercy, to save the sinner in his sins, He deprives him of the existence which his transgressions have forfeited and of which he has proved himself unworthy. | | ເພາະ ມັນ ເປັນ ໄປ ບໍ່ ໄດ້ ສໍາລັບ ພຣະ ເຈົ້າ, ໂດຍ ສະ ຫມ່ໍາ ສະ ເຫມີ ກັບ ຄວາມ ຍຸດ ຕິ ທໍາ ແລະ ຄວາມ ເມດ ຕາ ຂອງ ພຣະ ອົງ, ທີ່ ຈະ ຊ່ວຍ ຄົນ ບາບ ໄວ້ ໃນ ບາບ ຂອງ ລາວ, ພຣະ ອົງ ໄດ້ ເຮັດ ໃຫ້ ລາວ ຂາດ ຄວາມ ເປັນ ຢູ່ ຊຶ່ງ ການ ລ່ວງ ລະ ເມີດ ຂອງ ພຣະ ອົງ ໄດ້ ສູນ ເສຍ ໄປ ແລະ ລາວ ໄດ້ ພິ ສູດ ວ່າ ຕົນ ເອງ ບໍ່ ມີ ຄຸນ ຄ່າ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:241 |  | 242 | Says an inspired writer: | | ກ່າວ ວ່າ ນັກ ຂຽນ ທີ່ ໄດ້ ຮັບ ການ ດົນ ໃຈ ວ່າ: | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:242 |  | 243 | “Yet a little while, and the wicked shall not be: yea, thou shalt diligently consider his place, and it shall not be.” | | "ແຕ່ໄລຍະຫນຶ່ງແລະຄົນຊົ່ວຈະບໍ່ເປັນ: ແທ້ຈິງແລ້ວ, ທ່ານຈະພິຈາລະນາບ່ອນຂອງຕົນຢ່າງດຸເດືອດ, ແລະມັນຈະບໍ່ເປັນ." | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:243 |  | 244 | And another declares: | | ແລະອີກປະການນຶ່ງປະກາດວ່າ: | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:244 |  | 245 | “They shall be as though they had not been.” | | "ເຂົາ ຈະ ເປັນ ຄື ກັບ ວ່າ ເຂົາ ເຈົ້າ ບໍ່ ໄດ້ ເປັນ." | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:245 |  | 246 | Psalm 37:10; Obadiah 16. | | ເພງສັນລະເສີນ 37:10; Obadiah 16. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:246 |  | 247 | Covered with infamy, they sink into hopeless, eternal oblivion. {GC 544.2} | | ປົກ ຄຸມ ດ້ວຍ ຄວາມ ໄຮ້ ປະ ທັບ ໃຈ, ເຂົາ ເຈົ້າ ຈົມ ລົງ ໄປ ໃນ ຄວາມ ບໍ່ ມີ ຄວາມ ສິ້ນ ຫວັງ, ບໍ່ ມີ ວັນ ສິ້ນ ສຸດ. {GC 544.2} | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:247 |  | 248 | Thus will be made an end of sin, with all the woe and ruin which have resulted from it. | | ດັ່ງ ນັ້ນ ຈຶ່ງ ຈະ ເຮັດ ໃຫ້ ບາບ ສິ້ນ ສຸດ ລົງ, ດ້ວຍ ຄວາມ ວິບັດ ແລະ ຄວາມ ເສຍ ຫາຍ ທັງ ຫມົດ ທີ່ ເກີດ ຈາກ ມັນ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:248 |  | 249 | Says the psalmist: | | ທ່ານກ່າວວ່າ: | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:249 |  | 250 | “Thou hast destroyed the wicked, Thou hast put out their name forever and ever. | | "ທ່ານ ໄດ້ ທໍາລາຍ ຄົນ ຊົ່ວ, ພຣະ ອົງ ໄດ້ ບອກ ຊື່ ຂອງ ພວກ ເຂົາ ຕະຫລອດ ໄປ ແລະ ຕະຫລອດ ໄປ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:250 |  | 251 | O thou enemy, destructions are come to a perpetual end.” | | ໂອ້ ເຈົ້າເປັນສັດຕູ, ການທໍາລາຍຈະມາເຖິງຈຸດຈົບທີ່ຍັງຄົງຢູ່." | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:251 |  | 252 | Psalm 9:5, 6. | | ເພງ 9:5, 6. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:252 |  | 253 | John, in the Revelation, looking forward to the eternal state, hears a universal anthem of praise undisturbed by one note of discord. | | ໂຢຮັນ, ໃນ ພຣະ ນິມິດ, ໂດຍ ທີ່ ລໍຄອຍ ຢູ່ ໃນ ສະ ພາບ ນິລັນດອນ, ໄດ້ ຍິນ ເພງ ສັນລະ ເສີນ ທົ່ວ ໄປ ໂດຍ ບໍ່ ໄດ້ ລົບ ກວນ ໂດຍ ຈົດ ຫມາຍ ຫນຶ່ງ ທີ່ ບໍ່ ເຫັນ ພ້ອມ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:253 |  | 254 | Every creature in heaven and earth was heard ascribing glory to God. | | ມີການໄດ້ຍິນສັດທຸກຊະນິດໃນສະຫວັນແລະແຜ່ນດິນໂລກໄດ້ຮັບຟັງການຖວາຍລັດສະຫມີແກ່ພຣະເຈົ້າ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:254 |  | 255 | Revelation 5:13. | | ຄໍາປາກົດ 5:13. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:255 |  | 256 | There will then be no lost souls to blaspheme God as they writhe in never-ending torment; no wretched beings in hell will mingle their shrieks with the songs of the saved. {GC 545.1} | | ແລ້ວ ຈະ ບໍ່ ມີ ຈິດ ວິນ ຍານ ທີ່ ສູນ ເສຍ ໄປ ທີ່ ຈະ ກ່າວ ຫມິ່ນ ປະ ຫມາດ ພຣະ ເຈົ້າ ໃນ ຂະ ນະ ທີ່ ເຂົາ ເຈົ້າ ກໍາ ຈັດ ໃນ ການ ທໍ ລະ ມານ ທີ່ ບໍ່ ມີ ວັນ ສິ້ນ ສຸດ; ບໍ່ ມີ ຄົນ ທີ່ ຫນ້າ ເສຍ ໃຈ ໃນ ນະລົກ ຈະ ປະ ປົນ ກັນ shrieks ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ກັບ ເພງ ຂອງ ຜູ້ ຊ່ວຍ ໃຫ້ ລອດ . {GC 545.1} | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:256 |  | 257 | Upon the fundamental error of natural immortality rests the doctrine of consciousness in death—a doctrine, like eternal torment, opposed to the teachings of the Scriptures, to the dictates of reason, and to our feelings of humanity. | | ເມື່ອ ຄວາມ ຜິດ ພາດ ພື້ນ ຖານ ຂອງ ຄວາມ ເປັນ ອະ ມະ ຕະ ທໍາ ທໍາ ມະ ຊາດ ເປັນ ຄໍາ ສອນ ເລື່ອງ ຄວາມ ຮູ້ ສຶກ ໃນ ຄວາມ ຕາຍ—ຄໍາ ສອນ, ເຊັ່ນ ດຽວ ກັບ ການ ທໍ ລະ ມານ ນິ ລັນ ດອນ, ທີ່ ກົງ ກັນ ຂ້າມ ກັບ ຄໍາ ສອນ ຂອງ ພຣະ ຄໍາ ພີ, ຕໍ່ ການ ບົ່ງ ບອກ ເຖິງ ເຫດ ຜົນ, ແລະ ຕໍ່ ຄວາມ ຮູ້ ສຶກ ຂອງ ເຮົາ ກ່ຽວ ກັບ ມະ ນຸດ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:257 |  | 258 | According to the popular belief, the redeemed in heaven are acquainted with all that takes place on the earth and especially with the lives of the friends whom they have left behind. | | ຕາມ ຄວາມ ເຊື່ອ ທີ່ ນິຍົມ ຊົມ ຊອບ, ຄົນ ທີ່ ຖືກ ໄຖ່ ໃນ ສະຫວັນ ກໍ ຮູ້ຈັກ ກັບ ທຸກ ສິ່ງ ທຸກ ຢ່າງ ທີ່ ເກີດ ຂຶ້ນ ຢູ່ ເທິງ ແຜ່ນດິນ ໂລກ ແລະ ໂດຍ ສະ ເພາະ ກັບ ຊີວິດ ຂອງ ຫມູ່ ເພື່ອນ ທີ່ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ປະ ຖິ້ມ ໄວ້. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:258 |  | 259 | But how could it be a source of happiness to the dead to know the troubles of the living, to witness the sins committed by their own loved ones, and to see them enduring all the sorrows, disappointments, and anguish of life? | | ແຕ່ ມັນ ຈະ ເປັນ ແຫລ່ງ ແຫ່ງ ຄວາມສຸກ ໃຫ້ ແກ່ ຄົນ ຕາຍ ໄດ້ ແນວ ໃດ ທີ່ ຈະ ຮູ້ ເຖິງ ບັນຫາ ຂອງ ຄົນ ທີ່ ມີ ຊີວິດ ຢູ່, ເປັນ ພະຍານ ເຖິງ ຄວາມ ບາບ ທີ່ ຄົນ ຮັກ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ກະທໍາ, ແລະ ເຫັນ ເຂົາ ເຈົ້າ ອົດທົນ ກັບ ຄວາມ ໂສກ ເສົ້າ, ຄວາມ ຜິດ ຫວັງ, ແລະ ຄວາມ ເຈັບ ປວດ ຂອງ ຊີວິດ? | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:259 |  | 260 | How much of heaven's bliss would be enjoyed by those who were hovering over their friends on earth? | | ຄວາມສຸກຂອງສະຫວັນຈະມີຄວາມສຸກຫຼາຍສໍ່າໃດໂດຍຄົນທີ່ກໍາລັງຫຼົບຫຼີກຫມູ່ຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ? | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:260 |  | 261 | And how utterly revolting is the belief that as soon as the breath leaves the body the soul of the impenitent is consigned to the flames of hell! | | ແລະ ຄວາມ ເຊື່ອ ທີ່ ວ່າ ທັນ ທີ ທີ່ ຫາຍ ໃຈ ອອກ ຈາກ ຮ່າງ ກາຍ ຈິດ ວິນ ຍານ ຂອງ ຄົນ ທີ່ ບໍ່ ມີ ປະ ສົບ ການ ກໍ ຖືກ ສົ່ງ ໄປ ສູ່ ແປວ ໄຟ ແຫ່ງ ນະລົກ! | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:261 |  | 262 | To what depths of anguish must those be plunged who see their friends passing to the grave unprepared, to enter upon an eternity of woe and sin! | | ຕໍ່ ຄວາມ ເຈັບ ປວດ ອັນ ເລິກ ເຊິ່ງ ແທ້ໆ ທີ່ ຄົນ ທີ່ ເຫັນ ຫມູ່ ເພື່ອນ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ຍ່າງ ຜ່ານ ເຂົ້າ ໄປ ໃນ ຫລຸມ ຝັງ ສົບ ທີ່ ບໍ່ ຕຽມ ພ້ອມ, ທີ່ ຈະ ເຂົ້າ ໄປ ໃນ ວິບັດ ແລະ ບາບ ຊົ່ວ ນິລັນດອນ! | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:262 |  | 263 | Many have been driven to insanity by this harrowing thought. {GC 545.2} | | ຫລາຍ ຄົນ ໄດ້ ຖືກ ຂັບ ໄລ່ ໄປ ສູ່ ຄວາມ ບໍ່ ສະ ອາດ ໂດຍ ຄວາມ ຄິດ ທີ່ ຫນ້າ ລໍາ ອ້ອຍ ນີ້. {GC 545.2} | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:263 |  | 264 | What say the Scriptures concerning these things? | | ພະຄໍາພີເວົ້າແນວໃດກ່ຽວກັບສິ່ງເຫຼົ່ານີ້? | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:264 |  | 265 | David declares that man is not conscious in death. | | ດາວິດປະກາດວ່າມະນຸດບໍ່ສໍານຶກໃນຄວາມຕາຍ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:265 |  | 266 | “His breath goeth forth, he returneth to his earth; in that very day his thoughts perish.” | | "ລົມຫາຍໃຈຂອງພຣະອົງຫາຍໄປ, ພຣະອົງຊົງກັບຄືນສູ່ແຜ່ນດິນໂລກຂອງພຣະອົງ; ໃນວັນນັ້ນຄວາມຄິດຂອງເພິ່ນຈະສູນຫາຍໄປ." | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:266 |  | 267 | Psalm 146:4. | | ຄໍາເພງ 146:4. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:267 |  | 268 | Solomon bears the same testimony: | | ໂຊໂລໂມນມີປະຈັກພະຍານຄືກັນ: | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:268 |  | 269 | “The living know that they shall die: but the dead know not anything.” “Their love, and their hatred, and their envy, is now perished; neither have they any more a portion forever in anything that is done under the sun.” “There is no work, nor device, nor knowledge, nor wisdom, in the grave, whither thou goest.” | | "ຄົນທີ່ມີຊີວິດຮູ້ວ່າເຂົາຈະຕາຍ: ແຕ່ຄົນຕາຍບໍ່ຮູ້ຫຍັງ." "ຄວາມ ຮັກ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ, ແລະ ຄວາມ ກຽດ ຊັງ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ, ແລະ ຄວາມ ອິດສາ ບັງ ບຽດ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ, ບັດ ນີ້ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຕາຍ ໄປ ແລ້ວ; ທັງ ພວກ ເຂົາ ກໍ ບໍ່ ມີ ສ່ວນ ໃດ ອີກ ຕໍ່ ໄປ ໃນ ສິ່ງ ໃດ ກໍ ຕາມ ທີ່ ໄດ້ ເຮັດ ຢູ່ ພາຍ ໃຕ້ ດວງ ຕາ ເວັນ." "ບໍ່ ມີ ວຽກ ເຮັດ ງານ ທໍາ, ບໍ່ ມີ ອຸ ປະ ກອນ, ຫລື ຄວາມ ຮູ້, ຫລື ສະ ຕິ ປັນ ຍາ, ຢູ່ ໃນ ຫລຸມ ຝັງ ສົບ, ເຈົ້າ ຈະ ໄປ ຫາ." | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:269 |  | 270 | Ecclesiastes 9:5, 6, 10. {GC 545.3} | | ຜູ້ປະກາດ 9:5, 6, 10. {GC 545.3} | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:270 |  | 271 | When, in answer to his prayer, Hezekiah's life was prolonged fifteen years, the grateful king rendered to God a tribute of praise for His great mercy. | | ເມື່ອ, ໃນ ຄໍາ ຕອບ ຕໍ່ ຄໍາ ອະ ທິ ຖານ ຂອງ ເພິ່ນ, ຊີ ວິດ ຂອງ ຮີ ເຊ ຢາ ເປັນ ເວ ລາ ສິບ ຫ້າ ປີ, ກະ ສັດ ທີ່ ມີ ຄວາມ ກະ ຕັນ ຍູ ໄດ້ ສະ ແດງ ຄວາມ ຍ້ອງ ຍໍ ໃຫ້ ແກ່ ພຣະ ເຈົ້າ ສໍາ ລັບ ຄວາມ ເມດ ຕາ ອັນ ຍິ່ງ ໃຫຍ່ ຂອງ ພຣະ ອົງ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:271 |  | 272 | In this song he tells the reason why he thus rejoices: | | ໃນ ບົດ ເພງ ນີ້ ເພິ່ນ ບອກ ເຫດຜົນ ທີ່ ວ່າ ເປັນ ຫຍັງ ຈຶ່ງ ມີ ຄວາມ ປິ ຕິ ຍິນ ດີ ດັ່ງ ນີ້: | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:272 |  | 273 | “The grave cannot praise Thee, death cannot celebrate Thee: they that go down into the pit cannot hope for Thy truth. | | "ຫລຸມ ຝັງ ສົບ ບໍ່ ສາ ມາດ ສັນ ລະ ເສີນ ພຣະ ເຈົ້າ ໄດ້, ຄວາມ ຕາຍ ບໍ່ ສາ ມາດ ສະ ເຫລີມ ສະ ຫລອງ ພຣະ ເຈົ້າ ໄດ້: ພວກ ເຂົາ ທີ່ ລົງ ໄປ ໃນ ຂຸມ ບໍ່ ສາ ມາດ ຫວັງ ສໍາ ລັບ ຄວາມ ຈິງ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:273 |  | 274 | The living, the living, he shall praise Thee, as I do this day.” | | ຜູ້ມີຊີວິດ, ຜູ້ມີຊີວິດ, ພຣະອົງຈະສັນລະເສີນພຣະອົງ, ດັ່ງທີ່ຂ້າພະເຈົ້າເຮັດໃນມື້ນີ້." | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:274 |  | 275 | Isaiah 38:18, 19. | | ເອຊາອີ 38:18, 19. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:275 |  | 276 | Popular theology represents the righteous dead as in heaven, entered into bliss and praising God with an immortal tongue; but Hezekiah could see no such glorious prospect in death. | | ເທວະດາທີ່ນິຍົມເປັນຕົວແທນຂອງຄົນຕາຍທີ່ຊອບທໍາຄືກັບໃນສະຫວັນ, ເຂົ້າສູ່ຄວາມສຸກແລະສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າດ້ວຍລີ້ນອະມະຕະ; ແຕ່ຮີເຊຢາບໍ່ສາມາດເຫັນຄວາມຫວັງອັນຮຸ່ງເຮືອງແບບນີ້ໃນຄວາມຕາຍ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:276 |  | 277 | With his words agrees the testimony of the psalmist: | | ດ້ວຍ ຖ້ອຍ ຄໍາ ຂອງ ເພິ່ນ ເຫັນ ພ້ອມ ກັບ ປະ ຈັກ ພະ ຍານ ຂອງ ຜູ້ ປະ ກາດ ວ່າ: | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:277 |  | 278 | “In death there is no remembrance of Thee: in the grave who shall give Thee thanks?” “The dead praise not the Lord, neither any that go down into silence.” | | "ໃນ ຄວາມ ຕາຍ ບໍ່ ມີ ຄວາມ ຊົງ ຈໍາ ເຖິງ ພຣະ ອົງ: ໃນ ຫລຸມ ຝັງ ສົບ ຜູ້ ໃດ ຈະ ຂອບ ພຣະ ໄທ ພຣະ ອົງ?" "ຄົນ ຕາຍ ບໍ່ ໄດ້ ສັນລະ ເສີນ ພຣະຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ, ທັງ ບໍ່ ມີ ຜູ້ ໃດ ລົງ ໄປ ມິດ ງຽບ." | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:278 |  | 279 | Psalm 6:5; 115:17. {GC 546.1} | | ຄໍາເພງ 6:5; 115:17. {GC 546.1} | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:279 |  | 280 | Peter on the Day of Pentecost declared that the patriarch David “is both dead and buried, and his sepulcher is with us unto this day.” “For David is not ascended into the heavens.” | | ເປໂຕໃນວັນເພັນເຕດໄດ້ປະກາດວ່າດາວິດຜູ້ເປັນປະທານາທິບໍດີ "ທັງຕາຍແລະຖືກຝັງແລະຖືກຝັງໄວ້ ແລະຜູ້ຊົງສິນບົນຂອງພະອົງກໍຢູ່ກັບພວກເຮົາຈົນເຖິງທຸກມື້ນີ້." "ເພາະວ່າດາວິດບໍ່ໄດ້ຂຶ້ນສູ່ສະຫວັນ." | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:280 |  | 281 | Acts 2:29, 34. | | (ກິດຈະການ 26:5). | 99 |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:281 |  | 282 | The fact that David remains in the grave until the resurrection proves that the righteous do not go to heaven at death. | | ຄວາມຈິງທີ່ວ່າດາວິດຍັງຢູ່ໃນຂຸມຝັງສົບຈົນກວ່າການຟື້ນຄືນມາຈາກຕາຍພິສູດວ່າຄົນຊອບທໍາບໍ່ໄດ້ໄປສະຫວັນເມື່ອຕາຍ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:282 |  | 283 | It is only through the resurrection, and by virtue of the fact that Christ has risen, that David can at last sit at the right hand of God. {GC 546.2} | | ມັນ ເປັນ ພຽງ ແຕ່ ຜ່ານ ການ ຟື້ນ ຄືນ ຊີ ວິດ ເທົ່າ ນັ້ນ, ແລະ ໂດຍ ຄວາມ ຈິງ ທີ່ ວ່າ ພຣະ ຄຣິດ ໄດ້ ລຸກ ຂຶ້ນ, ໃນ ທີ່ ສຸດ ດາ ວິດ ຈະ ສາ ມາດ ນັ່ງ ຢູ່ ໃນ ພຣະ ຫັດ ຂວາ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ. {GC 546.2} | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:283 |  | 284 | And said Paul: | | ແລະທ່ານພອລກ່າວວ່າ: | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:284 |  | 285 | “If the dead rise not, then is not Christ raised: and if Christ be not raised, your faith is vain; ye are yet in your sins. | | "ຖ້າ ຄົນ ຕາຍ ບໍ່ ລຸກ ຂຶ້ນ, ແລ້ວ ບໍ່ ແມ່ນ ພຣະ ຄຣິດ ໄດ້ ຖືກ ຍົກ ຂຶ້ນ: ແລະ ຖ້າ ຫາກ ພຣະ ຄຣິດ ບໍ່ ໄດ້ ຖືກ ຍົກ ຂຶ້ນ, ສັດ ທາ ຂອງ ທ່ານ ກໍ ໄຮ້ ປະ ໂຫຍດ; ທ່ານຍັງຢູ່ໃນຄວາມບາບຂອງທ່ານ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:285 |  | 286 | Then they also which are fallen asleep in Christ are perished.” | | ແລ້ວ ພວກ ເຂົາ ທີ່ ນອນ ຫລັບ ຢູ່ ໃນ ພຣະ ຄຣິດ ກໍ ໄດ້ ຕາຍ ໄປ." | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:286 |  | 287 | 1 Corinthians 15:16-18. | | 1 ໂກລິນໂທ 15:16-18. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:287 |  | 288 | If for four thousand years the righteous had gone directly to heaven at death, how could Paul have said that if there is no resurrection, “they also which are fallen asleep in Christ are perished”? | | ຖ້າສີ່ພັນປີທີ່ຄົນຊອບທໍາໄດ້ໄປສະຫວັນໂດຍກົງໃນຕອນຕາຍ ໂປໂລຈະເວົ້າໄດ້ແນວໃດວ່າຖ້າບໍ່ມີການຟື້ນຄືນມາຈາກຕາຍ "ຄົນທີ່ນອນຫຼັບຢູ່ໃນພຣະຄຣິດຈະຕາຍໄປ" | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:288 |  | 289 | No resurrection would be necessary. {GC 546.3} | | ຈະບໍ່ມີການຟື້ນຄືນມາຈາກຕາຍ. {GC 546.3} | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:289 |  | 290 | The martyr Tyndale, referring to the state of the dead, declared: | | ຜູ້ເສຍຊີວິດ ທ້າວ ທິນເດວ ກ່າວເຖິງສະພາບຂອງຄົນຕາຍ ໄດ້ປະກາດວ່າ: | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:290 |  | 291 | “I confess openly, that I am not persuaded that they be already in the full glory that Christ is in, or the elect angels of God are in. | | "ຂ້າ ພະ ເຈົ້າ ສາ ລະ ພາບ ຢ່າງ ເປີດ ກວ້າງ, ວ່າ ຂ້າ ພະ ເຈົ້າ ບໍ່ ໄດ້ ຖືກ ຊັກ ຊວນ ໃຫ້ ເຂົາ ເຈົ້າ ຢູ່ ໃນ ລັດ ສະ ຫມີ ພາບ ອັນ ເຕັມ ທີ່ ແລ້ວ ທີ່ ພຣະ ຄຣິດ ຢູ່ ໃນ, ຫລື ວ່າ ທູດ ສະ ຫວັນ ທີ່ ຖືກ ເລືອກ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ຢູ່ ໃນ ນັ້ນ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:291 |  | 292 | Neither is it any article of my faith; for if it were so, I see not but then the preaching of the resurrection of the flesh were a thing in vain.”—William Tyndale, Preface to New Testament (ed. 1534). | | ທັງ ບໍ່ ແມ່ນ ບົດ ຄວາມ ແຫ່ງ ສັດ ທາ ຂອງ ຂ້າ ພະ ເຈົ້າ; ເພາະ ຖ້າ ເປັນ ເຊັ່ນ ນັ້ນ, ຂ້າ ພະ ເຈົ້າ ບໍ່ ເຫັນ ແຕ່ ວ່າ ການ ປະກາດ ເລື່ອງ ການ ຟື້ນ ຄືນ ຊີ ວິດ ຂອງ ເນື້ອ ຫນັງ ນັ້ນ ເປັນ ສິ່ງ ທີ່ ໄຮ້ ປະ ໂຫຍດ." —William Tyndale, Preface to New Testament (ed. 1534). | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:292 |  | 293 | Reprinted in British Reformers—Tindal, Frith, Barnes, page 349. {GC 547.1} | | ພິມຄືນໃນອັງກິດ Reformers – Tindal, Frith, Barnes, ຫນ້າ 349. {GC 547.1} | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:293 |  | 294 | It is an undeniable fact that the hope of immortal blessedness at death has led to a widespread neglect of the Bible doctrine of the resurrection. | | ເປັນຄວາມຈິງທີ່ປະຕິເສດບໍ່ໄດ້ທີ່ວ່າຄວາມຫວັງເລື່ອງການເປັນອະມະຕະໃນຕອນຕາຍໄດ້ນໍາໄປສູ່ການປະລະຢ່າງກວ້າງຂວາງຕໍ່ຄໍາສອນໃນຄໍາພີໄບເບິນເລື່ອງການຟື້ນຄືນມາຈາກຕາຍ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:294 |  | 295 | This tendency was remarked by Dr. | | ແນວ ໂນ້ມ ນີ້ ໄດ້ ຖືກ ກ່າວ ໂດຍ ທ່ານ ດຣ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:295 |  | 296 | Adam Clarke, who said: | | Adam Clarke, ຜູ້ທີ່ໄດ້ກ່າວວ່າ: | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:296 |  | 297 | “The doctrine of the resurrection appears to have been thought of much more consequence among the primitive Christians than it is now! | | "ຄໍາ ສອນ ເລື່ອງ ການ ຟື້ນ ຄືນ ຊີວິດ ເບິ່ງ ຄື ວ່າ ໄດ້ ຄິດ ເຖິງ ຜົນ ທີ່ ຕາມ ມາ ໃນ ບັນດາ ຊາວ ຄຣິດ ສະ ຕຽນ ທີ່ ທໍາ ມະ ດາ ຫລາຍ ກວ່າ ໃນ ເວລາ ນີ້! | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:297 |  | 298 | How is this? | | ນີ້ເປັນແນວໃດ? | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:298 |  | 299 | The apostles were continually insisting on it, and exciting the followers of God to diligence, obedience, and cheerfulness through it. | | ພວກ ອັກຄະ ສາວົກ ໄດ້ ຢືນ ຢັນ ຕໍ່ ເລື່ອງ ນີ້ ຕະຫລອດ ເວລາ, ແລະ ເຮັດ ໃຫ້ ຜູ້ ຕິດຕາມ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ຕື່ນ ເຕັ້ນ ທີ່ ຈະ ເຮັດ ໃຫ້ ຄວາມ ພາກ ພຽນ, ການ ເຊື່ອ ຟັງ, ແລະ ຄວາມ ເບີກບານ ມ່ວນ ຊື່ນ ຜ່ານ ຜ່າ ມັນ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:299 |  | 300 | And their successors in the present day seldom mention it! | | ແລະ ຜູ້ ສືບ ທອດ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ໃນ ວັນ ເວ ລາ ນີ້ ບໍ່ ຄ່ອຍ ຈະ ກ່າວ ເຖິງ ມັນ! | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:300 |  | 301 | So apostles preached, and so primitive Christians believed; so we preach, and so our hearers believe. | | ດັ່ງນັ້ນພວກອັກຄະສາວົກຈຶ່ງໄດ້ປະກາດແລະດັ່ງນັ້ນຄລິດສະຕຽນທີ່ເປັນແບບປະຖົມຈຶ່ງເຊື່ອ; ດັ່ງນັ້ນເຮົາຈຶ່ງປະກາດແລະດັ່ງນັ້ນຜູ້ໄດ້ຍິນຂອງເຮົາຈຶ່ງເຊື່ອ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:301 |  | 302 | There is not a doctrine in the gospel on which more stress is laid; and there is not a doctrine in the present system of preaching which is treated with more neglect!”—Commentary, remarks on 1 Corinthians 15, paragraph 3. {GC 547.2} | | ບໍ່ ມີ ຄໍາ ສອນ ຢູ່ ໃນ ພຣະ ກິດ ຕິ ຄຸນ ທີ່ ມີ ຄວາມ ກົດ ດັນ ຫລາຍ ກວ່າ ນັ້ນ; ແລະ ບໍ່ ມີ ຄໍາ ສອນ ຢູ່ ໃນ ລະບົບ ການ ປະກາດ ໃນ ປະຈຸ ບັນ ຊຶ່ງ ຖືກ ປະ ຕິ ບັດ ດ້ວຍ ການ ລະ ເລີຍ ຫລາຍ ກວ່າ ເກົ່າ!" —ຄໍາຄິດຄໍາເຫັນ ໃນ 1 ໂກລິນໂທ 15 ຂໍ້ 3. {GC 547.2} | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:302 |  | 303 | This has continued until the glorious truth of the resurrection has been almost wholly obscured and lost sight of by the Christian world. | | ສິ່ງ ນີ້ ໄດ້ ດໍາ ເນີນ ຕໍ່ ໄປ ຈົນ ກວ່າ ຄວາມ ຈິງ ທີ່ ຮຸ່ງ ເຫລື້ອມ ຂອງ ການ ຟື້ນ ຄືນ ຊີວິດ ໄດ້ ຖືກ ບັງ ຄັບ ໄວ້ ເກືອບ ທັງ ຫມົດ ແລະ ບໍ່ ເຫັນ ໂດຍ ໂລກ ຄຣິດ ສະ ຕຽນ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:303 |  | 304 | Thus a leading religious writer, commenting on the words of Paul in 1 Thessalonians 4:13-18, says: | | ດັ່ງ ນັ້ນ ນັກ ຂຽນ ສາດ ສະ ຫນາ ທີ່ ສໍາ ຄັນ ຄົນ ຫນຶ່ງ, ໂດຍ ໃຫ້ ຄວາມ ເຫັນ ເຖິງ ຄໍາ ເວົ້າ ຂອງ ໂປ ໂລ ໃນ 1 ເທ ຊະ ໂລ ນິກ 4:13-18, ກ່າວ ວ່າ: | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:304 |  | 305 | “For all practical purposes of comfort the doctrine of the blessed immortality of the righteous takes the place for us of any doubtful doctrine of the Lord's second coming. | | "ເພາະ ຈຸດປະສົງ ທີ່ ໃຊ້ ການ ໄດ້ ທັງ ຫມົດ ຂອງ ການ ປອບ ໂຍນ ຄໍາ ສອນ ເລື່ອງ ຄວາມ ເປັນ ອະມະຕະ ທີ່ ໄດ້ ຮັບ ພອນ ຂອງ ຄົນ ຊອບ ທໍາ ຈະ ເປັນ ສິ່ງ ທີ່ ເຮົາ ມີ ຄໍາ ສອນ ທີ່ ສົງ ໄສ ກ່ຽວ ກັບ ການ ມາ ຄັ້ງ ທີ ສອງ ຂອງ ພຣະຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:305 |  | 306 | At our death the Lord comes for us. | | ໃນ ຄວາມ ຕາຍ ຂອງ ເຮົາ ພຣະ ຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ ໄດ້ ມາ ຫາ ເຮົາ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:306 |  | 307 | That is what we are to wait and watch for. | | ນັ້ນຄືສິ່ງທີ່ເຮົາຕ້ອງລໍຖ້າແລະເຝົ້າລະວັງ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:307 |  | 308 | The dead are already passed into glory. | | ຄົນຕາຍໄດ້ຖືກສົ່ງໄປສູ່ລັດສະຫມີແລ້ວ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:308 |  | 309 | They do not wait for the trump for their judgment and blessedness.” {GC 547.3} | | ເຂົາ ເຈົ້າ ບໍ່ ໄດ້ ລໍ ຖ້າ ແກ້ມ ເພື່ອ ການ ຕັດ ສິນ ແລະ ອວຍ ພອນ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ." {GC 547.3} | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:309 |  | 310 | But when about to leave His disciples, Jesus did not tell them that they would soon come to Him. | | ແຕ່ເມື່ອກໍາລັງຈະອອກຈາກພວກສາວົກຂອງພຣະອົງ, ພຣະເຢຊູບໍ່ໄດ້ບອກພວກເຂົາວ່າອີກບໍ່ດົນພວກເຂົາຈະມາຫາພຣະອົງ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:310 |  | 311 | “I go to prepare a place for you,” He said. | | "ຂ້ອຍໄປກຽມບ່ອນສໍາລັບເຈົ້າ." | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:311 |  | 312 | “And if I go and prepare a place for you, I will come again, and receive you unto Myself.” | | "ແລະ ຖ້າ ເຮົາ ໄປ ຕຽມ ບ່ອນ ໃຫ້ ເຈົ້າ, ເຮົາ ຈະ ກັບ ມາ ອີກ, ແລະ ຮັບ ເຈົ້າ ມາ ຫາ ຕົວ ເອງ." | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:312 |  | 313 | John 14:2, 3. | | ໂຢຮັນ 14:2, 3. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:313 |  | 314 | And Paul tells us, further, that “the Lord Himself shall descend from heaven with a shout, with the voice of the Archangel, and with the trump of God: and the dead in Christ shall rise first: then we which are alive and remain shall be caught up together with them in the clouds, to meet the Lord in the air: and so shall we ever be with the Lord.” | | ແລະ ໂປໂລບອກພວກເຮົາຕື່ມອີກວ່າ "ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າອົງເອງຈະລົງມາຈາກສະຫວັນດ້ວຍສຽງຮ້ອງ, ດ້ວຍສຽງຂອງທູດສະຫວັນ, ແລະດ້ວຍພຣະໄຕຂອງພຣະເຈົ້າ: ແລະຄົນຕາຍໃນພຣະຄຣິດຈະລຸກຂຶ້ນກ່ອນ: ແລ້ວພວກເຮົາຜູ້ທີ່ຍັງມີຊີວິດຢູ່ແລະຍັງຄົງຖືກຈັບພ້ອມກັນຢູ່ໃນເມກ, ເພື່ອພົບກັບພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໃນອາກາດ: ແລະ ພວກ ເຮົາ ຈະ ໄດ້ ຢູ່ ກັບ ພຣະຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ ຄື ກັນ." | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:314 |  | 315 | And he adds: | | ແລະທ່ານກ່າວຕື່ມອີກວ່າ: | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:315 |  | 316 | “Comfort one another with these words.” | | "ສະບາຍໃຈຊຶ່ງກັນແລະກັນດ້ວຍຖ້ອຍຄໍາເຫຼົ່ານີ້." | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:316 |  | 317 | 1 Thessalonians 4:16-18. | | 1 ເທຊະໂລນິກ 4:16-18. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:317 |  | 318 | How wide the contrast between these words of comfort and those of the Universalist minister previously quoted! | | ຄວາມ ແຕກ ຕ່າງ ຫລາຍ ຂະຫນາດ ໃດ ລະຫວ່າງ ຖ້ອຍ ຄໍາ ທີ່ ປອບ ໂຍນ ເຫລົ່າ ນີ້ ກັບ ຄໍາ ເວົ້າ ຂອງ ຜູ້ ປະ ຕິ ບັດ ສາດສະຫນາ ຈັກ ທີ່ ໄດ້ ກ່າວ ມາ ກ່ອນ! | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:318 |  | 319 | The latter consoled the bereaved friends with the assurance that, however sinful the dead might have been, when he breathed out his life here he was to be received among the angels. | | ຄົນ ສຸດ ທ້າຍ ໄດ້ ສະ ແດງ ຄວາມ ຍິນ ດີ ກັບ ຫມູ່ ເພື່ອນ ທີ່ ສູນ ເສຍ ນັ້ນ ດ້ວຍ ຄວາມ ຫມັ້ນ ໃຈ ວ່າ, ເຖິງ ແມ່ນ ວ່າ ຄົນ ຕາຍ ອາດ ເປັນ ບາບ ກໍ ຕາມ, ເມື່ອ ລາວ ຫາຍ ໃຈ ອອກ ມາ ຈາກ ຊີວິດ ຂອງ ລາວ ຢູ່ ທີ່ ນີ້ ລາວ ຈະ ໄດ້ ຮັບ ໃນ ບັນດາ ທູດ ສະຫວັນ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:319 |  | 320 | Paul points his brethren to the future coming of the Lord, when the fetters of the tomb shall be broken, and the “dead in Christ” shall be raised to eternal life. {GC 548.1} | | ໂປໂລຊີ້ພີ່ນ້ອງຂອງລາວເຖິງອະນາຄົດທີ່ຈະມາຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ເມື່ອກໍາປັ້ນຂອງອຸບມຸງສົບຈະຖືກຫັກ, ແລະ "ຄົນຕາຍໃນພຣະຄຣິດ" ຈະຖືກຍົກຂຶ້ນມາສູ່ຊີວິດນິລັນດອນ. {GC 548.1} | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:320 |  | 321 | Before any can enter the mansions of the blessed, their cases must be investigated, and their characters and their deeds must pass in review before God. | | ກ່ອນ ທີ່ ຈະ ເຂົ້າ ໄປ ໃນ ຜາສຸກ ຂອງ ຜູ້ ໄດ້ ຮັບ ພອນ, ກໍລະນີ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ຕ້ອງ ໄດ້ ຮັບ ການ ສອບ ສວນ, ແລະ ບຸກ ຄະ ລິກ ລັກ ສະ ນະ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ແລະ ການ ກະ ທໍາ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ຕ້ອງ ຜ່ານ ການ ທົບ ທວນ ຕໍ່ ພຣະ ເຈົ້າ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:321 |  | 322 | All are to be judged according to the things written in the books and to be rewarded as their works have been. | | ທຸກຄົນຕ້ອງຖືກຕັດສິນຕາມສິ່ງທີ່ຂຽນໄວ້ໃນປຶ້ມແລະເພື່ອໃຫ້ໄດ້ຮັບລາງວັນຄືກັບຜົນງານຂອງເຂົາເຈົ້າ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:322 |  | 323 | This judgment does not take place at death. | | ການ ຕັດສິນ ນີ້ ບໍ່ ໄດ້ ເກີດ ຂຶ້ນ ໃນ ເວລາ ຕາຍ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:323 |  | 324 | Mark the words of Paul: | | ຫມາຍ ຄໍາ ເວົ້າ ຂອງ ໂປ ໂລ ວ່າ: | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:324 |  | 325 | “He hath appointed a day, in the which He will judge the world in righteousness by that Man whom He hath ordained; whereof He hath given assurance unto all men, in that He hath raised Him from the dead.” | | "ພຣະ ອົງ ໄດ້ ແຕ່ງ ຕັ້ງ ວັນ ຫນຶ່ງ, ຊຶ່ງ ໃນ ນັ້ນ ພຣະ ອົງ ຈະ ຕັດ ສິນ ໂລກ ດ້ວຍ ຄວາມ ຊອບ ທໍາ ໂດຍ ຜູ້ ທີ່ ພຣະ ອົງ ໄດ້ ແຕ່ງ ຕັ້ງ ໄວ້; ຊຶ່ງ ພຣະອົງ ໄດ້ ໃຫ້ ຄວາມ ຫມັ້ນ ໃຈ ແກ່ ມະນຸດ ທັງ ປວງ, ໃນ ການ ທີ່ ພຣະອົງ ໄດ້ ຊົງ ຍົກ ພຣະອົງ ໃຫ້ ພົ້ນ ຈາກ ຄວາມ ຕາຍ." | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:325 |  | 326 | Acts 17:31. | | (ກິດຈະການ 26:5). | 99 |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:326 |  | 327 | Here the apostle plainly stated that a specified time, then future, had been fixed upon for the judgment of the world. {GC 548.2} | | ໃນ ທີ່ ນີ້ ອັກຄະ ສາວົກ ໄດ້ ກ່າວ ຢ່າງ ແຈ່ມ ແຈ້ງວ່າ ເວລາ ທີ່ ໄດ້ ກໍານົດ ໄວ້, ຊຶ່ງ ໃນ ເວລາ ນັ້ນ, ອະນາຄົດ, ໄດ້ ຖືກ ກໍານົດ ໄວ້ ສໍາລັບ ການ ຕັດສິນ ຂອງ ໂລກ. {GC 548.2} | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:327 |  | 328 | Jude refers to the same period: | | ຢູດາຫມາຍເຖິງໄລຍະດຽວກັນ: | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:328 |  | 329 | “The angels which kept not their first estate, but left their own habitation, He hath reserved in everlasting chains under darkness unto the judgment of the great day.” | | "ພວກ ທູດ ທີ່ ບໍ່ ໄດ້ ຮັກສາ ຊັບ ສິນ ທໍາ ອິດ ຂອງ ພວກ ເຂົາ, ແຕ່ ໄດ້ ປະ ຖິ້ມ ທີ່ຢູ່ ອາ ໄສ ຂອງ ຕົນ ເອງ, ພຣະອົງ ໄດ້ ສະຫງວນ ໄວ້ ໃນ ໂສ້ ອັນ ເປັນນິດ ພາຍ ໃຕ້ ຄວາມ ມືດ ຈົນ ເຖິງ ການ ຕັດສິນ ຂອງ ວັນ ທີ່ ຍິ່ງ ໃຫຍ່." | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:329 |  | 330 | And, again, he quotes the words of Enoch: | | ແລະອີກເທື່ອຫນຶ່ງພະອົງອ້າງເຖິງຖ້ອຍຄໍາຂອງເອໂນເອໂກວ່າ: | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:330 |  | 331 | “Behold, the Lord cometh with ten thousands of His saints, to execute judgment upon all.” | | "ຈົ່ງ ເບິ່ງ, ພຣະ ຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ ມາ ພ້ອມ ກັບ ໄພ່ ພົນ ຂອງ ພຣະ ອົງ ສິບ ພັນ ຄົນ, ເພື່ອ ປະ ຕິ ບັດ ການ ຕັດ ສິນ ຕໍ່ ທຸກ ຄົນ." | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:331 |  | 332 | Jude 6, 14, 15. | | ຢູດາ 6, 14, 15. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:332 |  | 333 | John declares that he “saw the dead, small and great, stand before God; and the books were opened: ... and the dead were judged out of those things which were written in the books.” | | ໂຢຮັນປະກາດວ່າພະອົງ "ເຫັນຄົນຕາຍ, ນ້ອຍແລະໃຫຍ່, ຢືນຢູ່ຕໍ່ຫນ້າພຣະເຈົ້າ; ແລະ ປຶ້ມໄດ້ເປີດ: ... ແລະ ຄົນ ຕາຍ ໄດ້ ຖືກ ຕັດສິນ ອອກ ຈາກ ສິ່ງ ເຫລົ່າ ນັ້ນ ຊຶ່ງ ໄດ້ ຂຽນ ໄວ້ ໃນ ຫນັງສື." | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:333 |  | 334 | Revelation 20:12. {GC 548.3} | | ພະນິມິດ 20:12. {GC 548.3} | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:334 |  | 335 | But if the dead are already enjoying the bliss of heaven or writhing in the flames of hell, what need of a future judgment? | | ແຕ່ຖ້າຄົນຕາຍກໍາລັງຊື່ນຊົມກັບຄວາມສຸກຂອງສະຫວັນຢູ່ແລ້ວຫຼືການຫຸ້ມຫໍ່ໃນແປວໄຟຂອງນາຮົກ, ຈະຕ້ອງມີການຕັດສິນໃນອະນາຄົດແນວໃດ? | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:335 |  | 336 | The teachings of God's word on these important points are neither obscure nor contradictory; they may be understood by common minds. | | ຄໍາ ສອນ ຂອງ ພຣະ ຄໍາ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ໃນ ຈຸດ ທີ່ ສໍາ ຄັນ ເຫລົ່າ ນີ້ ບໍ່ ໄດ້ ບັງ ຄັບ ຫລື ຂັດ ແຍ້ງ ກັນ; ພວກເຂົາອາດຈະເຂົ້າໃຈໂດຍຈິດໃຈທົ່ວໄປ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:336 |  | 337 | But what candid mind can see either wisdom or justice in the current theory? | | ແຕ່ຈິດໃຈທີ່ກົງໄປກົງມາອັນໃດສາມາດເຫັນທັງສະຕິປັນຍາຫຼືຄວາມຍຸຕິທໍາໃນທິດສະດີໃນປັດຈຸບັນ? | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:337 |  | 338 | Will the righteous, after the investigation of their cases at the judgment, receive the commendation, “Well done, thou good and faithful servant: ... enter thou into the joy of thy Lord,” when they have been dwelling in His presence, perhaps for long ages? | | ຜູ້ ຊອບ ທໍາ, ຫລັງ ຈາກ ການ ສືບ ສວນ ກ່ຽວ ກັບ ຄະ ດີ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ໃນ ການ ຕັດ ສິນ, ໄດ້ ຮັບ ຄໍາ ຊົມ ເຊີຍ ວ່າ, "ເຮັດ ໄດ້ ດີ ແລ້ວ, ເຈົ້າ ເປັນ ຜູ້ ຮັບ ໃຊ້ ທີ່ ດີ ແລະ ສັດ ຊື່: ... ຈົ່ງ ເຂົ້າ ໄປ ໃນ ຄວາມ ປິ ຕິ ຍິນ ດີ ຂອງ ພຣະ ຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ," ເມື່ອ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ອາ ໄສ ຢູ່ ໃນ ທີ່ ປະ ທັບ ຂອງ ພຣະ ອົງ, ບາງ ທີ ເປັນ ເວ ລາ ດົນ ນານ ແລ້ວ? | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:338 |  | 339 | Are the wicked summoned from the place of torment to receive sentence from the Judge of all the earth: | | ຄົນຊົ່ວຖືກເອີ້ນມາຈາກບ່ອນທໍລະມານເພື່ອໃຫ້ໄດ້ຮັບໂທດຈາກຜູ້ພິພາກສາຂອງແຜ່ນດິນໂລກທັງຫມົດ: | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:339 |  | 340 | “Depart from Me, ye cursed, into everlasting fire”? | | "ຈົ່ງຫນີຈາກເຮົາ, ພວກທ່ານໄດ້ຖືກສາບແຊ່ງ, ເຂົ້າໄປໃນໄຟຕະຫຼອດໄປ"? | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:340 |  | 341 | Matthew 25:21, 41. | | ມັດທາຍ 25:21, 41. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:341 |  | 342 | Oh, solemn mockery! shameful impeachment of the wisdom and justice of God! {GC 549.1} | | ໂອ້, ການເຍາະເຍີ້ຍຢ່າງເປັນທາງການ! ການກ່າວປະຫຍັດຢ່າງຫນ້າອັບອາຍຂອງສະຕິປັນຍາແລະຄວາມຍຸດຕິທໍາຂອງພຣະເຈົ້າ! {GC 549.1} | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:342 |  | 343 | The theory of the immortality of the soul was one of those false doctrines that Rome, borrowing from paganism, incorporated into the religion of Christendom. | | ທິດສະດີຂອງຄວາມເປັນອະມະຕະຂອງຈິດວິນຍານແມ່ນຫນຶ່ງໃນຄໍາສອນທີ່ບໍ່ຖືກຕ້ອງເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ໂຣມ, ຢືມຈາກສາສະຫນານອກຮີດ, ລວມເຂົ້າກັບສາສະຫນາຂອງຄຣິສຕະຈັກ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:343 |  | 344 | Martin Luther classed it with the “monstrous fables that form part of the Roman dunghill of decretals.”—E. | | ມາ ຕິນ ລູ ເທີ ໄດ້ ຈັດ ມັນ ໄວ້ ກັບ "ນິທານ ທີ່ ຮ້າຍ ແຮງ ຊຶ່ງ ເປັນ ພາກສ່ວນ ຫນຶ່ງ ຂອງ ຄວາມ ເສື່ອມ ໂຊມ ຂອງ ຊາວ ໂຣມ." —ອີ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:344 |  | 345 | Petavel, The Problem of Immortality, page 255. | | Petavel, ບັນຫາອະມະຕະ, ຫນ້າ 255. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:345 |  | 346 | Commenting on the words of Solomon in Ecclesiastes, that the dead know not anything, the Reformer says: | | ກ່າວຄໍາເຫັນຕໍ່ຄໍາເວົ້າຂອງໂຊໂລໂມນໃນພະພຸດທະເຈົ້າ, ວ່າຄົນຕາຍບໍ່ຮູ້ຫຍັງ, ນັກປະຕິສັງຄະຕິກ່າວວ່າ: | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:346 |  | 347 | “Another place proving that the dead have no ... feeling. | | "ອີກບ່ອນຫນຶ່ງທີ່ພິສູດວ່າຄົນຕາຍບໍ່ມີ ... ຄວາມຮູ້ສຶກ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:347 |  | 348 | There is, saith he, no duty, no science, no knowledge, no wisdom there. | | ມີ, ພຣະອົງກ່າວວ່າ, ບໍ່ມີຫນ້າທີ່, ບໍ່ມີວິທະຍາສາດ, ບໍ່ມີຄວາມຮູ້, ບໍ່ມີປັນຍາຢູ່ຫັ້ນ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:348 |  | 349 | Solomon judgeth that the dead are asleep, and feel nothing at all. | | ໂຊໂລໂມນຕັດສິນວ່າຄົນຕາຍນອນຫຼັບ ແລະບໍ່ຮູ້ສຶກຫຍັງເລີຍ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:349 |  | 350 | For the dead lie there, accounting neither days nor years, but when they are awaked, they shall seem to have slept scarce one minute.”—Martin Luther, Exposition of Solomon's Booke Called Ecclesiastes, page 152. {GC 549.2} | | ເພາະ ຄົນ ຕາຍ ນອນ ຢູ່ ທີ່ ນັ້ນ, ບໍ່ ມີ ວັນ ຫລື ຫລາຍ ປີ, ແຕ່ ເມື່ອ ພວກ ເຂົາ ຕື່ນ ຂຶ້ນ, ເບິ່ງ ຄື ວ່າ ພວກ ເຂົາ ຈະ ນອນ ບໍ່ ຫລັບ ຈັກ ນາ ທີ." —ມາຕິນ ລູເທີ( ມາຕິນ ລູເທີ, ການປະພັນຂອງພະຄໍາພີຂອງໂຊໂລໂມນທີ່ເອີ້ນວ່າຜູ້ປະກາດ, ຫນ້າ 152. {GC 549.2} | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:350 |  | 351 | Nowhere in the Sacred Scriptures is found the statement that the righteous go to their reward or the wicked to their punishment at death. | | ບໍ່ມີບ່ອນໃດໃນພຣະຄໍາພີທີ່ສັກສິດຖືກພົບໃນຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າຄົນຊອບທໍາໄປຫາຜົນຕອບແທນຂອງເຂົາເຈົ້າຫຼືຄົນຊົ່ວໄປລົງໂທດໃນຕອນຕາຍ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:351 |  | 352 | The patriarchs and prophets have left no such assurance. | | ປະທາ ນາ ທິບໍດີ ແລະ ສາດສະດາ ບໍ່ ໄດ້ ປະ ໃຫ້ ຄໍາ ຫມັ້ນ ສັນ ຍາ ດັ່ງ ກ່າວ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:352 |  | 353 | Christ and His apostles have given no hint of it. | | ພຣະຄຣິດແລະອັກຄະສາວົກຂອງພຣະອົງບໍ່ໄດ້ໃຫ້ຄໍາແນະນໍາກ່ຽວກັບເລື່ອງນີ້. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:353 |  | 354 | The Bible clearly teaches that the dead do not go immediately to heaven. | | ຄໍາພີໄບເບິນສອນຢ່າງຈະແຈ້ງວ່າຄົນຕາຍບໍ່ໄປສະຫວັນທັນທີ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:354 |  | 355 | They are represented as sleeping until the resurrection. | | ເຂົາເຈົ້າຖືກສະແດງເຖິງການນອນຫຼັບຈົນກ່ວາການຟື້ນຄືນມາຈາກຕາຍ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:355 |  | 356 | 1 Thessalonians 4:14; Job 14:10-12. | | 1 ເທຊະໂລນິກ 4:14; ໂຢບ 14:10-12. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:356 |  | 357 | In the very day when the silver cord is loosed and the golden bowl broken (Ecclesiastes 12:6), man's thoughts perish. | | ໃນມື້ທີ່ເຊືອກເງິນຖືກຫລຸດອອກແລະຖ້ວຍຄໍາຫັກ (ຜູ້ປະກາດ 12:6), ຄວາມຄິດຂອງມະນຸດຈະສູນຫາຍໄປ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:357 |  | 358 | They that go down to the grave are in silence. | | ພວກທີ່ລົງໄປຝັງສົບຢູ່ໃນຄວາມມິດງຽບ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:358 |  | 359 | They know no more of anything that is done under the sun. | | ພວກເຂົາບໍ່ຮູ້ຫຍັງອີກຕໍ່ໄປທີ່ເຮັດພາຍໃຕ້ດວງຕາເວັນ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:359 |  | 360 | Job 14:21. | | ໂຢບ 14:21. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:360 |  | 361 | Blessed rest for the weary righteous! | | ອວຍພອນພັກຜ່ອນສໍາລັບຜູ້ຊອບທໍາທີ່ອ່ອນເພຍ! | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:361 |  | 362 | Time, be it long or short, is but a moment to them. | | ເວລາ, ບໍ່ວ່າຈະເປັນໄລຍະຍາວຫຼືສັ້ນ, ມັນເປັນແຕ່ຊ່ວງເວລາສໍາລັບພວກເຂົາ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:362 |  | 363 | They sleep; they are awakened by the trump of God to a glorious immortality. | | ພວກເຂົານອນ; ພວກ ເຂົາ ໄດ້ ຖືກ ປຸກ ໃຫ້ ຕື່ນ ຂຶ້ນ ໂດຍ ແກ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ໃຫ້ ເປັນ ອະ ມະ ຕະ ອັນ ຮຸ່ງ ເຫລື້ອມ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:363 |  | 364 | “For the trumpet shall sound, and the dead shall be raised incorruptible.... | | "ເພາະວ່າແກຈະມີສຽງແລະຄົນຕາຍຈະຖືກລ້ຽງດູບໍ່ໄດ້.... | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:364 |  | 365 | So when this corruptible shall have put on incorruption, and this mortal shall have put on immortality, then shall be brought to pass the saying that is written, Death is swallowed up in victory.” | | ສະ ນັ້ນ ເມື່ອ ຜູ້ ທີ່ ສໍ້ ລາດ ບັງ ຫຼວງ ນີ້ ຈະ ມີ ການ ສໍ້ ລາດ ບັງ ຫຼວງ, ແລະ ມະ ຕະ ນີ້ ກໍ ຈະ ຖືກ ນໍາ ມາ ໃຊ້ ໃນ ອະ ມະ ຕະ, ແລ້ວ ຈະ ຖືກ ນໍາ ມາ ຜ່ານ ຄໍາ ເວົ້າ ທີ່ ຂຽນ ໄວ້, ຄວາມ ຕາຍ ກໍ ຖືກ ກືນ ເຂົ້າ ໄປ ໃນ ໄຊ ຊະ ນະ." | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:365 |  | 366 | 1 Corinthians 15:52-54. | | 1 ໂກລິນໂທ 15:52-54. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:366 |  | 367 | As they are called forth from their deep slumber they begin to think just where they ceased. | | ໃນ ຂະນະ ທີ່ ເຂົາ ເຈົ້າ ຖືກ ເອີ້ນ ຈາກ ການ ນອນ ຫຼັບ ທີ່ ເລິກ ຊຶ້ງ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ, ເຂົາ ເຈົ້າ ເລີ່ມ ຄິດ ວ່າ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຢຸດ ຢູ່ ບ່ອນ ໃດ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:367 |  | 368 | The last sensation was the pang of death; the last thought, that they were falling beneath the power of the grave. | | ຄວາມຮູ້ສຶກສຸດທ້າຍແມ່ນຄວາມຕາຍ; ຄວາມຄິດສຸດທ້າຍ, ວ່າພວກເຂົາເຈົ້າໄດ້ຕົກຢູ່ໃຕ້ອໍານາດຂອງຂຸມຝັງສົບ. | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:368 |  | 369 | When they arise from the tomb, their first glad thought will be echoed in the triumphal shout: | | ເມື່ອ ເຂົາ ເຈົ້າ ລຸກ ຂຶ້ນ ມາ ຈາກ ອຸບ ໂມງ, ຄວາມ ຄິດ ທີ່ ດີ ໃຈ ທໍາ ອິດ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ຈະ ຖືກ ກ່າວ ຊ້ໍາ ໃນ ການ ຮ້ອງ ອອກ ມາ ຢ່າງ ມີ ໄຊ: | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:369 |  | 370 | “O death, where is thy sting? | | "ໂອຄວາມຕາຍ ຂອງເຈົ້າຢູ່ໃສ? | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:370 |  | 371 | O grave, where is thy victory?” | | O ຫລຸມຝັງສົບ, ໄຊຊະນະຂອງເຈົ້າຢູ່ໃສ?" | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:371 |  | 372 | Verse 55. {GC 549.3} | | ຂໍ້ 55. {GC 549.3} | MT |  |
| v6PS6bDL2wfB5wip\_dc5:372 |  | 373 | *Page* | | *ຫນ້າທໍາອິດ* | MT |  |